



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## **Cordless Compressor and Air Pump PKA 20-Li C3**

(FI)

### **Akkukäyttöinen kompressor ja ilmapumppu**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

### **Batteridrevet kompressor og luftpumpe**

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

### **Akumuliatorinis kompresorius ir oro siurblys**

Instrukcija tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

### **Ar akumulatoru darbināms kompresors un gaisa sūknis**

Originalios instrukcijos vertimas

(SE)

### **Batteridrivnen kompressor och luftpump**

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

### **Akumulatorowa sprężarka i pompa**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

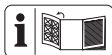
### **Aku-kompressor ja -õhupump**

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)

### **Aku-Kompressor und -Luftpumpe**

Originalbetriebsanleitung



(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

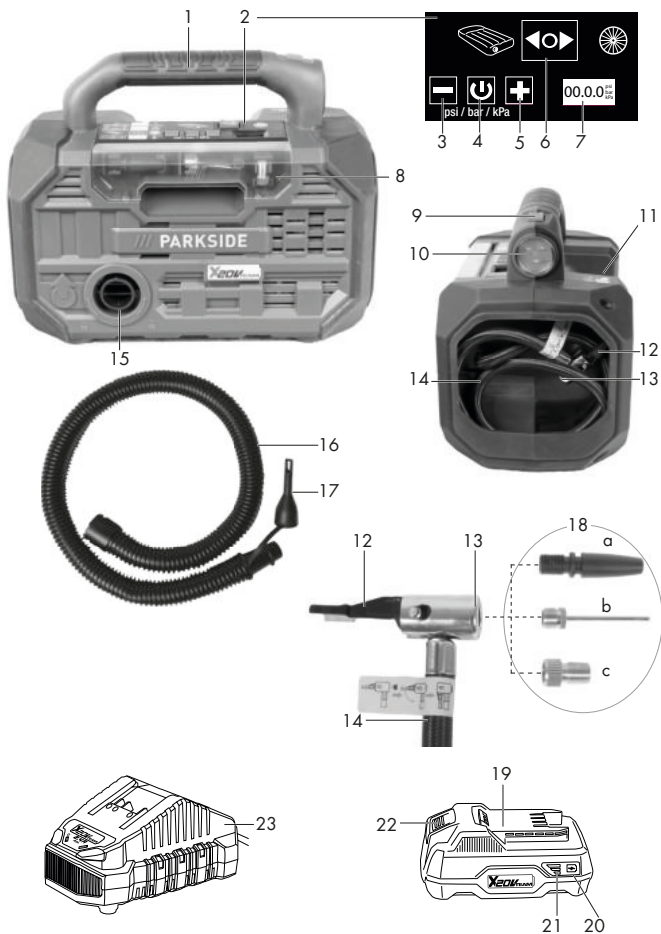
(LV)

Pirms lasīšanas atlokiel lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|     |                                              |                |     |
|-----|----------------------------------------------|----------------|-----|
| FI/ | Alkuperäisten ohjeiden käännös               | Sivu           | 4   |
| SE/ | Översättning av bruksanvisning i original    | Sidan          | 23  |
| DK  | Oversættelse af den originale brugsanvisning | Side           | 41  |
| PL  | Tłumaczenie instrukcji oryginalnej           | Strona         | 60  |
| LT  | Originalios instrukcijos vertimas            | Puslapis       | 81  |
| EE  | Algupärased kasutusjuhendi tõlge             | Lehekülg       | 99  |
| LV  | Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas     | Lapaspu-<br>se | 116 |
| DE  | Originalbetriebsanleitung                    | Seite          | 135 |



## Sisällysluettelo

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| <b>Johdanto</b> .....                                        | 4  |
| Määräystenmukainen käyttö.....                               | 5  |
| Toimitussisältö/tarvikkeet.....                              | 5  |
| Yleiskatsaus.....                                            | 5  |
| Toiminnan kuvaus.....                                        | 6  |
| Tekniset tiedot.....                                         | 6  |
| <b>Turvaohjeet</b> .....                                     | 7  |
| Turvallisuusohjeiden merkitys.....                           | 7  |
| Kuvat ja symbolit.....                                       | 7  |
| Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset..... | 8  |
| Lisää turvallisuusohjeita.....                               | 11 |
| <b>Valmistelut</b> .....                                     | 11 |
| Hallintalaitteet.....                                        | 11 |
| Akun lataustilan tarkastaminen.....                          | 12 |
| Akun lataaminen.....                                         | 12 |
| <b>Käyttö</b> .....                                          | 13 |
| Akun asettaminen ja irrottaminen.....                        | 13 |
| Käynnistäminen ja sammuttaminen.....                         | 13 |
| LED-työvalon kytkeminen päälle ja pois päältä.....           | 13 |
| Paineen säätäminen.....                                      | 13 |
| Kompressorin käyttötapa.....                                 | 14 |
| Ilmapumpun käyttötapa.....                                   | 15 |
| <b>Kuljetus</b> .....                                        | 15 |
| <b>Puhdistus, huolto ja varastointi</b> .....                | 15 |
| Puhdistus.....                                               | 16 |
| Huolto.....                                                  | 16 |
| Varastointi.....                                             | 16 |
| <b>Hävittäminen/ ympäristönsuojelu</b> .....                 | 16 |
| Hävitä akut ympäristöystävällisesti.....                     | 17 |

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Vianmääritys</b> .....                                             | 17  |
| <b>Huolto</b> .....                                                   | 18  |
| Takuu.....                                                            | 18  |
| Korjauspalvelu.....                                                   | 19  |
| Service-Center.....                                                   | 19  |
| Maahantuojaalla.....                                                  | 20  |
| <b>Varaosat ja lisävarusteet</b> .....                                | 20  |
| <b>Alkuperäisen UE-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös</b> ..... | 21  |
| <b>Räjäytyskuva</b> .....                                             | 159 |

## Johdanto

Onnittelumme uuden akkukäyttöisen kompressorin ja ilmapumpun hankinnasta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Lelujen, urheiluvälineiden ja ranta-tuotteiden sekä suurten ilmatäyt-teisten tuotteiden, kuten ilmapat-jojen, kumiveneiden ja kahuu-al-taiden yms., pumppaamiseen.
- Polkupyöränrenkaiden täyttämi-seen.
- Tarkoitettu ainoastaan käyttöön sisätiloissa tai lyhytkestoiseen käyttöön ulkona.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei täs-sä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisil-le aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vauriois-ta. Laite on tarkoitettu vain kotikäyt-töön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu rau-keaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituk-senvastaisesta tai vääränlaisesta käy-töstä.

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sar-jan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

## Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.

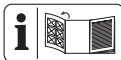
Hävitä pakkausmateriaalit asianmu-kaisesti.

- Akkukäyttöinen kompressorin ja il-mapumppu
- Letku

- Yleissovitin
- Palloneula
- Polkupyöränrenkasventtiilin adap-teri
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

**Akku ja latauslaite eivät sisälly toi-mitukseen.**

## Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Kahva
- 2 Käyttökenttä
- 3 Painike —
- 4 Virtakytkin
- 5 Painike +
- 6 Vipukytkin
- 7 LC-näyttö
- 8 Läpinäkyvä suoja
- 9 LED-painike
- 10 LED-työvalo
- 11 Akkupidike
- 12 Vipu
- 13 Venttiililiitäntä
- 14 Paineilmaletku
- 15 Ilman ulostulo
- 16 Letku
- 17 Letkuadapteri
- 18 Adapteri
  - a – Yleissovitin
  - b – Palloneula
  - c – Polkupyöränrenkasventtiilin adapteri
- 19 Akku
- 20 Painike Lataustilan näyttö
- 21 Lataustilan näyttö

22 Akun vapautus

23 Latauslaite

### (Kuva B)

24 Ilman sisääntulo

### Toiminnan kuvaus

Kompressorin on tarkoitettu pyöränrenkaiden ja puhallettavien lelujen, urheiluvälineiden ja rantatuotteiden pumpaamiseen.

Ilmapumppu on tarkoitettu suuri-kokoisten pumpattavien tuotteiden pumpaamiseen ja tyhjentämiseen kotikäytössä.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

### Tekniset tiedot

#### Akkukäyttöinen kompressorin ja ilmapumppu ..... PKA 20-Li C3

Mitoitusjännite  $U$  .... 20 V  $\approx$  (tasavirta)

Paino (ilman akkua) .....  $\approx 1,6$  kg

Ilman enimmäisteho

– Kompressorin ..... 21 l/min

– Ilmapumppu ..... 380 l/min

Enimmäispaine (Kompressorin)

..... 10,3 bar (150 psi)

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )

– mitattu ..... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– taattu ..... 86 dB

Akku ..... Li-Ion

Lämpötila .....  $\leq 50$  °C

– Lataaminen ..... 4–40 °C

– Käyttö ..... 4–50 °C

– Varastointi ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Älykäs akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

– taajuusalue ..... 2400–2483,5 MHz

– lähetetty teho .....  $\leq 20$  dBm

Käytä kuulonsuojaimia!

### Melu- ja värinäarvoja koskevia ohjeita

Melu- ja värinäarvot määritettiin vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti.

**⚠ HUOMIO!** Kuulovauriot! Käytä kuulonsuojaimia.

Ilmoitetut värinän kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettuja värinän kokonaisarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen ennakointiin.

**⚠ VAROITUS!** Värinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun todellisen käytön aikana, sähkötyökalun käytöstä ja käytöstavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään. On välttämätöntä määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat värähtelyaltistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson osat (mukaan lukien ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois

päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).

## X 20 V TEAM

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan

**X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Suosittelomme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Suosittelomme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akun ja laturin tekniset tiedot: katso erilliset ohjeet.

## Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

**VAROITUS!** Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät **X 20 V TEAM** -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapah- tumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

## Turvallisuusohjeiden merkitys

**VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seu-

raa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**HUOMAUTUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Laitteessa olevat symbolit



Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lue käyttöohje



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Käytä kuulonsuojaimia



Laitteen käyttö sateella tai kosteassa ympäristössä on kielletty.



Älä tuijota päällä olevaan valonlähteeseen!



Ilmapumpun käyttötapa



Kompressorin käyttötapa



Ilman ulostulo



Lukitseminen



Lukituksen avaaminen



Taattu äänitehotaso  $L_{WA}$  dB(A).

## Käyttöohjeessa olevat symbolit

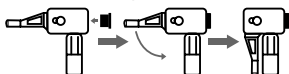


Huomio!

## Paineletkussa olevat symbolit



Kuuma pinta



Adapterin kiinnittäminen

## Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset

**VAROITUS!** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvitukset ja eritelvät. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen. **Tallenna kaikki va-**

## roitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirralla käytettäviin (johdollisiin) sähkötyökaluihin tai akulla käytettäviin (johdottomiin) sähkötyökaluihin.

## 1. TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelypaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset ja pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten ympäristöissä, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut luovat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset poissa, kun käytät sähkötyökalua.** Jos huomiosi herpaantuu, voit menettää työkalun hallinnan.

## 2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tapaa. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä keho kosketusta maadoitettujen pintojen kanssa, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

- c) **Älä altista sähkötyökaluja saateille tai kosteudelle.** Jos sähkötyökalun sisään menee vettä, sähköiskun riski kasvaa.
- d) **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulumista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai solmussa olevat johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulko-olosuhteisiin sopivaa jatkojohtoa.** Ulko-olosuhteisiin sopiva jatkojohto vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
3. **HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS**
- a) **Pysy valppaana, katso, mitä teet, ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt taikka huumeiden, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojainta.** Henkilönsuojaimet, kuten pölynsuojain, luistamattomat turvakengät, suojakypäri tai kuulonsuojain asianmukaisia olosuhteita varten, estävät henkilövahinkoja.
- c) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä-asennossa, ennen kuin liität sähkötyökalun virranlähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat tai kannat sitä.** Sähkötyökalujen kantaminen sormi virtapainikkeella tai virran syöttäminen sähkötyökaluille, joiden kytkin on päälle-asennossa, aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) **Poista mahdolliset säätöavaimet tai jakoavaimet, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty säätöavain tai jakoavain saattaa johtaa henkilövahinkoon.
- e) **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevasti maassa ja säilytä tasapainosi kaikkina aikoina.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos mukana on pölyn imemiseen ja keräämiseen tarkoitettuja laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään asianmukaisesti.** Pölynkeräyslaitteiden käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
- h) **Älä tuudittaudu turvallisuuden tunteeseen ja jätä työkalujen turvallisuusohjeita huomioimatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkö-**

**työkaluja usein.** Varomaton toimi saattaa aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.

#### 4. **SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO**

- a) **Älä käytä sähkötyökalua voimalla.** Käytä oikeanlaista sähkötyökalua käyttökohteessasi. Oikeanlainen sähkötyökalu antaa paremman lopputuloksen ja on turvallisempi nopeudella, johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa kytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voida ohjata kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virranlähteestä ja/ tai irrota akku, jos se on irrotettavissa, ennen kuin teet muokkauksia, vaihdat lisäosia tai laitat sähkötyökalun sivuun.** Tällaiset ennakoivat turvallisuustoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) **Varastoi käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomille, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät osaa käyttää sitä tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla sähkötyökaluja ja lisäosia.** Tarkasta liikkuvien osien yhteensopiminen ja kiinnittyminen, osien mahdollinen rikkoutuminen ja kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyö-

**kalu on vaurioitunut, korjaa se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Asialliset huolletut leikkaavat, teräväreunaiset työkalut eivät jää helposti jumiin, ja niitä on helpompi hallita.
  - g) **Käytä sähkötyökalua, lisäosia ja teräpaloja yms. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja kohteena oleva työ.** Sähkötyökalun käyttö tarkoituksenvastaisiin käyttökohteisiin saattaa johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
  - h) **Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- #### 5. **AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO**
- a) **Lataa akku ainoastaan valmistajan määrittelemällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdenlaiseen akkuun, saattaa aiheuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
  - b) **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisen akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.
  - c) **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metalliesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista**

**tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimestä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- d) **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nestettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste joutuu silmien kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisriskiin.
- f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Nouda kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipaloriskiä.
6. **HUOLTO**
- a) **Anna pätevän huoltohenkilön huoltaa sähkötyökalusi ja käyttää ainoastaan vastaavia varao-**

**sia.** Tämä ylläpitää sähkötyökalun turvallisuutta.

- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalveluidentarjoaja.

### Lisää turvallisuusohjeita

- Kun lämpötila on alle 0 °C mootoria ei saa käynnistää.
- Vältä putkijärjestelmän voimakasta räsytystä käyttämällä joustavia letkuliitäntöjä, joilla vältetään taitekohtia.
- **VAROITUS!** Kompressoreiden kaikkien letkujen ja varusteiden on sovellettava käyttöön korkeimmalla sallitulla paineella.
- Suosittelemme yli 7 baarin paineessa, että syöttöletkujen yhteydessä käytetään suojakaapelia, kuten esim. vajjeria.
- Kompressorin enimmäiskaltevuus on 0 astetta.

### Valmistelut

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

### Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- **Painike — (3)**  
Kompressor: Vähennä säädettyä painetta

## • Virtakytkin (4)

- **lyhyt painallus:** laitteen käyttöön kytkeminen; paineyksikön muuttaminen
- **paina n. 3 s, kunnes LC-näyttö sammuu:** Laitteen sammuttaminen:

## • Painike + (5)

Kompressor: Nosta säädettyä painetta

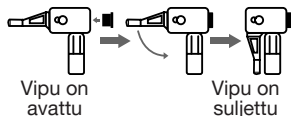
## • Vipukytin (6)

- ◀ Ilmapumpun käyttötapa
- Keskiasento
- ▶ Kompressorin käyttötapa

## • LED-painike (9)

LED-työvalon (10) käyttöön tai pois kytkeminen.

## • Vipu (12)



## Akun lataustilan tarkastaminen

### LEDit

### Merkitys

punainen, oranssi, vihreä

Akku ladattu

punainen, oranssi

Akku osittain ladattu

punainen

Akku on ladattava

1. Paina painiketta (20) lataustilanäytön (21) vieressä akussa (19). Lataustilanäytön LEDit näyttävät akun lataustilan.
2. Lataa akku (19), kun enää vain lataustilan näytön (21) punainen LED-valo palaa.

## Akun lataaminen

Katso myös latauslaitteen käyttöohje.

### Huomautuksia

- Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.
- Älä altista akkua pitkään voimakkaalle auringonpaisteelle äläkä aseta sitä lämpöpattereiden päälle (enint. 50 °C).

### Akun lataaminen

1. Irrota akku (19) laitteesta.
2. Työnnä akku (19) latauslaitteen (23) latauskuiluun.
3. Liitä akkulatauslaite (23) pistorasiin.
4. Kun lataustapahtuma on suoritettu, irrota akkulatauslaite (23) sähköverkosta.
5. Vedä akku (19) pois akkulatauslaitteesta (23).

### Ohjausledit laturissa (23)

| vihreä  | punainen | Merkitys                                                                                                           |
|---------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku on ladattu täyteen</li> <li>• valmis (Akkua ei laiteessa)</li> </ul> |
| palaa   | —        |                                                                                                                    |
| —       | palaa    | Akkua ladataan                                                                                                     |
| —       | vilkkuu  | Akku on ylikuumentunut                                                                                             |
| vilkkuu | vilkkuu  | Akku on viallinen                                                                                                  |

## Käyttö

### Akun asettaminen ja irrottaminen

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumiswaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.  
**HUOMAUTUS!** Vaurioitumisvaara! Väärä akku voi vahingoittaa laitetta ja akkua.

### Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (19) ohjauskiskoa pitkin akkupidikkeeseen (11). Akku lukittuu kuuluvasti.

### Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainetta (22) akussa (19) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä akku ulos akkupidikkeestä (11).

### Käynnistäminen ja sammuttaminen

#### Edellytykset

- Akku asetettu paikalleen.

#### Käynnistäminen

1. Paina virtapainiketta (4). LC-näyttö (7) on päällä.
2. Sinulla on seuraavat mahdollisuudet:
  - *LED-työvalon kytkeminen päälle ja pois päältä.*, S. 13
  - *Paineen säätäminen*, S. 13
  - *Kompressorin käyttötapa*, S. 14
  - *Ilmapumpun käyttötapa*, S. 15

### Sammuttaminen

Laite kytkeytyy käyttämättömänä hetken kuluttua automaattisesti pois päältä.

1. Paina virtakytkintä (4) noin 3 sekunnin ajan, kunnes LC-näyttö (7) sammuu.
2. Irrota laitteen akku (19), jos jätät laitteen ilman valvontaa tai kun olet suorittanut työn loppuun.

### LED-työvalon kytkeminen päälle ja pois päältä.

#### Edellytykset

- Laite on kytketty käyttöön.

**VAARA!** Älä katso valonlähteen suoraan.

### LED-työvalon päällekytkeminen

1. Paina LED-painiketta (9). LED-työvalo (10) palaa.

### LED-työvalon sammuttaminen

1. Paina LED-painiketta (9). LED-työvalo (10) sammuu.

### Paineen säätäminen

Koskee vain kompressorikäyttöä.

#### Edellytykset

- Laite on kytketty päälle.

### Paineyksikön muuttaminen LC-näytössä (Kuva D)

1. Paina virtakytkintä (4). LC-näytössä (7) oleva paineyksikkö muuttuu muotojen psi, bar ja kPa välillä.

### Paineen nostaminen (Kuva D)

1. Paina painiketta + (5). LC-näytön (7) painenäyttö nousee aina napinpainalluksen mukaan. Voit nostaa painenäyttöä nopeasti pitämällä painiketta painettuna.

## Paineen vähentäminen (Kuva D)

1. Paina painiketta — (3).  
LC-näytön (7) painenäyttö vähe-  
nee aina napinpainalluksen mu-  
kaan.  
Voit vähentää painenäyttöä no-  
peasti pitämällä painiketta painet-  
tuna.

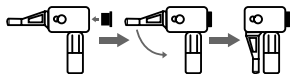
## Kompressorin käyttötapa

Kompressorikäyttötapa soveltuu käy-  
tettäväksi korkealla paineella täytet-  
täville tuotteille (esim. kuten rantatuot-  
teet, pallot ja polkupyöränrenkaat).  
Käyttö saattaa vaatia sovittimen käy-  
ttöä.

### Adaptori (18)

- **Yleissovitin (a)**  
esim. Rantatuotteet
- **Palloneula (b)**  
Yleisille palloille (jalkapallo, kori-  
pallo, lentopallo jne.)
- **Polkupyöränrengasventtiilin  
adaptori (c)**  
Soveltuu Sclaverand-/presta- ja  
Dunlop-/pikaventtiileille. Polku-  
pyöränrengasventtiilin sovitin ruu-  
vataan polkupyöränrengasventtiil-  
in päälle.

### Venttiiliiliitännän kiinnittäminen ja irrottaminen



1. Avaa vipu (12).
2. **Kiinnittäminen:** Kytke venttiiliiliit-  
tää (13) venttiiliin tai sovittimen  
(18) päälle.  
**Irrottaminen:** Irrota venttiiliiliitän-  
tä (13) venttiiliin tai sovittimen (18)  
päältä.

3. Sulje vipu (12).

## Rantatuotteet ja pallot

1. Valitse sopiva sovitin (18).
2. Kiinnitä venttiiliiliitää (13) sovitti-  
meen (18).
3. Poista venttiilinsuojus.
4. Aseta sovitin (18) venttiiliin.
5. Jatka: *katso Pumppaaminen*
6. Vedä venttiiliiliitää (13) ja sovitin  
(18) venttiilistä.
7. Aseta venttiilinsuojus takaisin.
8. Irrota venttiiliiliitää (13) sovitti-  
mesta (18).

## Polkupyöränrenkaat

1. Poista venttiilinsuojus.
2. Mikäli tarpeen: Ruuvaa polkupyö-  
ränrengasventtiiliin sovitin (c) vent-  
tiiliin päälle.
3. Kiinnitä venttiiliiliitää (13) polku-  
pyöränrengasventtiiliin sovittimeen  
(c).
4. Jatka: *katso Pumppaaminen*
5. Irrota venttiiliiliitää (13) polku-  
pyöränrengasventtiiliin sovittimes-  
tä (c).
6. Mikäli tarpeen: Irrota polkupyö-  
ränrengasventtiiliin sovitin (c) vent-  
tiilistä.
7. Ruuvaa venttiilinsuojus takaisin  
paikalleen.

## Pumppaaminen

1. Paina virtakytkintä (4).  
Laite on valmis.
2. Säädä haluttu paine.
3.  Käännä vipukytkin (6)  
kompressorikäyttötavan  
suuntaan.

Pumpattava tuote täyttyy ilmalla, kunnes asetettu paine on saavutettu.

4. **Keskeytä pumppaustoiminto:** Säädä vipukytkin (6) keskiasentoon.

### Ilmapumpun käyttötapa

Ilmapumppukäyttötapa soveltuu ilmalla täytettävien tuotteiden, kuten ilmapatjojen ja kahluualtaiden tms., täyttämiseen ja tyhjentämiseen alhaisella paineella.

### Edellytykset

- Laite on kytketty käyttöön.
- Vipukytkin (6) on asetettu ilmapumppukäyttötapaan.
- Letku (16) on asennettu.

### Pumppaaminen (Kuva A)

1. Poista venttiilinsuojus.
2. Kuva A: Kytke letku (16) ilman ulostuloaukon (15) päälle. Lukitse letku myötöpäivään.
3. Aseta letku (16) pumpattavan tuotteen venttiiliin. Kun käytössä on 8 mm:n venttiili, tarvitset letkuadapterin (17).
4. Paina virtakytkintä (4). Laite on valmis.
5.  Käännä vipukytkin (6) ilmapumppukäyttötapaan suuntaan.  
Pumpattava tuote täyttyy ilmalla.
6. Kun tuote on saavuttanut toivotun täyttötilavuuden, säädä vipukytkin (6) keskiasentoon.
7. Vedä letku pumpattavan tuotteen venttiilistä.
8. Kuva A: Avaa letkun (16) lukitus myötöpäivään. Vedä letku (16) irti ilman ulostuloaukosta (15).

9. Aseta pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus takaisin.

### Tyhjentäminen pumpulla (Kuva B)

1. Kytke letku ilman ulostuloaukon (24) päälle.
2. Aseta letku (16) pumpattavan tuotteen venttiiliin. Kun käytössä on 8 mm:n venttiili, tarvitset letkuadapterin (17).
3. Paina virtakytkintä (4). Laite on valmis.
4.  Käännä vipukytkin (6) ilmapumppukäyttötapaan suuntaan.

Pumpattava tuote täytetään ilmal-  
la.

5. Kun pumpattava tuote on tyhjä, aseta vipukytkin (6) keskiasentoon.
6. Vedä letku (16) irti ilman sisääntuloaukosta (24).
7. Vedä letku (16) pumpattavan tuotteen venttiilistä.
8. Aseta pumpattavan tuotteen venttiilinsuojus takaisin.

### Kuljetus

Ohjeita laitteen kuljettamiseen:

- Kytke laite pois päältä ja poista akku. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin.
- Irrota tarvittaessa letku (16) ja adapteri (18).
- Kanna laitetta aina kahvasta (1).

### Puhdistus, huolto ja varastointi

**VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto-

ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja poista akku (19).

Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

## Puhdistus

**VAROITUS!** Sähköisku! Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä.

**HUOMAUTUS!** Vaurioitusvaara! Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita.

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.

## Huolto

Laitte ei vaadi huoltoa.

## Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana
- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Laitteet, joissa on akku:

- Akun ja laitteen varastointilämpötila on 15 °C – 25 °C. Vältä varastointia äärimmäisen kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa, jotta akku ei menetä tehoaan.
- Irrota akku ennen pitkäaikaista varastointia (esim. talveksi) laitteesta (huomioi akun ja laturin erillinen käyttöohje).

## Lisävarusteiden varastoiminen

### (Kuva E)

- Irrota tarvittaessa letku (16) ja sovutin (18).

- Säilytä sovittimia (18) läpinäkyvän suojan (8) takana olevissa kytkentäpaikoissa.
- Kääri ilmapaineletku (14) ja letku (16) kasaan, ja säilytä niitä sivuissa olevissa onkaloissa.

## Hävittäminen/ympäristön-suojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

## Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

## Hävitä akut ympäristöystävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti.

- Älä avaa akkuja, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntyminen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.

- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeen tai keräyspisteeseen.

### Vaurioituneet akut

Käsittele vaurioituneita akkuja erittäin varovasti!

- Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljailla käsillä.
- Jos et voi teipata napoja, asesta akut yksittäin muovipussiin.
- Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljettavissa ei-syttyvissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
- Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

## Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

| Ongelma                             | Mahdollinen syy                        | Vian korjaus                                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Laitte ei käynnisty                 | Akkua (19) ei ole asetettu paikoilleen | <i>Akun asettaminen paikoilleen, S. 13</i>                    |
|                                     | Virtakytkimen (4) vika                 | Ota yhteyttä huoltopalveluun.                                 |
|                                     | Akku (19) on tyhjä                     | Lataa akku (noudata erillisiä akun ja laturin käyttöohjeita). |
| Laitteen toiminta keskeytyy välillä | Moottorivika                           | Ota yhteyttä huoltopalveluun.                                 |
|                                     | Löysä liitäntä laitteen sisällä        | Ota yhteyttä huoltopalveluun.                                 |
|                                     | Virtakytkimen (4) vika                 | Ota yhteyttä huoltopalveluun.                                 |

| Ongelma       | Mahdollinen syy                      | Vian korjaus                                                  |
|---------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Huono työteho | Adapter (18) nicht korrekt befestigt | <i>Kompressorin käyttötapa, S. 14</i>                         |
|               | Paine asetettu väärin                | <i>Paineen säätäminen, S. 13</i>                              |
|               | Akun teho on heikko                  | Lataa akku (noudata erillisiä akun ja laturin käyttöohjeita). |

## Huolto

### Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttö-tarkoitukseen. Laitteen vääranlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopis-teen suorittamat korjaukset aiheutta- vat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä no- peasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 525408\_2504) valmiina todis- teena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyy- pikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen ot- sikkosivulta (alavasemmalla) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yh- teyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomaket- tamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelum- me kanssa sovittaessa, liittämäl- lä mukaan ostosote (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja kos- ka se on esiintynyt, maksutta si- nulle ilmoitettuun huolto-osoitteen. Vastaanotto-ongelmia ja li- säkuluja välttääksemme pyydäm- me käyttämään ainoastaan sinul- le ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman pos- timaksua, suurena pakettina, pi-

kalähetyksenä tai muuna erikois- kuormana. Lähetä tuote ja kaik- ki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkaukses- ta.

### Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka ei- vät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustan- nusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan lait- teita, jotka on toimitettu meille riit- tävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.  
**Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvi- tys viasta.
- Emme ota vastaan ilman posti- maksua lähetettyjä laitteita emme- kä laitteita, jotka on lähetetty suu- rikokoisena pakettina, pikapaket- tina lähetettyjä tai muuna erikois- lähetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialli- set laitteet maksutta.

### Service-Center

**FI** **Huolto Suomi**  
Tel.: 0800 916210  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525408\_2504**

**SE** **Huolto Ruotsi**  
Tel.: 020 795 049  
Yhteydenottolomake:  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525408\_2504**

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 SAKSA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varaosat ja lisävarusteet

**Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 19*

| Asema-nro. | Nimitys                                                          | Tilausnro. |
|------------|------------------------------------------------------------------|------------|
| 16 , 17    | Letku, Letkuadapteri                                             | 91110389   |
| 18a, b, c  | Yleissovitin, Palloneula, Polkupyöränrengas-venttiilin adapteri) | 91110388   |

# Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen kompressor ja ilmapumppu**

Malli: **PKA 20-Li C3**

Sarjanumero: 000001-309700

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Melupäästädirektiivin 2000/14/EC mukaisesti vahvistetaan seuraavaa:

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )

– mitattu: 82,5 dB;

– taattu: 86 dB

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa noudatettu direktiivin 2000/14/EC liitteen VI mukaista menettelyä.

Ilmoitettu laitos: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSA  
25.08.2025



Christian Frank  
Valtuutettu edustaja dokumentointia  
varten

# Innehållsförteckning

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning.....</b>                              | <b>23</b> |
| Avsedd användning.....                             | 24        |
| Leveransens innehåll/<br>tillbehör.....            | 24        |
| Översikt.....                                      | 24        |
| Funktionsbeskrivning.....                          | 25        |
| Tekniska data.....                                 | 25        |
| <b>Säkerhetsanvisningar.....</b>                   | <b>26</b> |
| Säkerhetsanvisningarnas<br>betydelse.....          | 26        |
| Bildtecken och symboler.....                       | 26        |
| Allmänna säkerhetsvarningar<br>för elverktyg.....  | 27        |
| Ytterligare<br>säkerhetsinformation.....           | 30        |
| <b>Förberedelser.....</b>                          | <b>30</b> |
| Manöverdelar.....                                  | 30        |
| Kontrollera batteriets<br>laddningsnivå.....       | 31        |
| Ladda batteriet.....                               | 31        |
| <b>Drift.....</b>                                  | <b>31</b> |
| Sätta in och ta ut batteriet.....                  | 31        |
| Koppla på och stänga av.....                       | 32        |
| Tända och släcka<br>LED-arbetslampan.....          | 32        |
| Ställa in trycket.....                             | 32        |
| Driftläge kompressor.....                          | 32        |
| Driftläge luftpump.....                            | 33        |
| <b>Transport.....</b>                              | <b>34</b> |
| <b>Rengöring, underhåll och<br/>förvaring.....</b> | <b>34</b> |
| Rengöring.....                                     | 34        |
| Underhåll.....                                     | 34        |
| Förvaring.....                                     | 34        |
| <b>Kassering/miljöskydd.....</b>                   | <b>35</b> |
| Tänk på miljön när du<br>kasserar batteriet.....   | 35        |
| <b>Felsökning.....</b>                             | <b>36</b> |
| <b>Service.....</b>                                | <b>36</b> |

|                                                                                          |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Garanti.....                                                                             | 36         |
| Reparationsservice.....                                                                  | 38         |
| Service-Center.....                                                                      | 38         |
| Importör.....                                                                            | 38         |
| <b>Reservdelar och tillbehör.....</b>                                                    | <b>38</b>  |
| <b>Översättning av den<br/>ursprungliga EU-försäkringen om<br/>överensstämmelse.....</b> | <b>39</b>  |
| <b>Sprängskiss.....</b>                                                                  | <b>159</b> |

## Inledning

Tack för ditt köp av din nya batteri-  
drivna kompressor och luftpump (hä-  
daneft kallad "produkt" eller "el-  
verktyg").

Du har valt en produkt med hög kva-  
litet. Den här produkten har kvalitets-  
provats under tillverkningsprocessen  
och genomgått en slutlig kontroll ef-  
teråt. Därmed kan produktens funk-  
tionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten.  
Den innehåller viktig information om  
säkerhet, användning och kassering.  
Läs noga igenom bruksanvisningen.  
Bekanta dig med manöverelementen  
och hur du använder produkten på  
rätt sätt. Använd endast produkten  
enligt beskrivningarna och i de syf-  
ten som avses. Ta väl vara på manu-  
alen och lämna över all dokumenta-  
tion tillsammans med produkten om  
du överlåter den till någon annan per-  
son.

## Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Uppblåsning och tömning av lek-, sport- och strandutrustning samt uppblåsbara produkter med stor volym, t.ex. luftmadrasser, uppblåsbara båtar och barnpooler eller liknande.
- Uppblåsning av cykeldäck.
- Får endast användas inomhus eller utomhus under kortare perioder.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommer sannolikt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

## Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

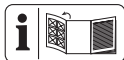
Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Batteridrivna kompressor och luftpump

- Slang
- Universaladapter
- Bollnål
- Adapter för cykelventil
- Översättning av bruksanvisning i original

**Batteriet och laddaren ingår inte i leveransen.**

## Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utviknings-sidan.

- 1 Handtag
- 2 Kontrollpanel
- 3 Knapp —
- 4 På/Av-knapp
- 5 Knapp +
- 6 Vippbrytare
- 7 LC-display
- 8 Transparent lock
- 9 LED-knapp
- 10 LED-arbetsbelysning
- 11 Batterihållare
- 12 Spak
- 13 Ventilanslutning
- 14 Tryckluftsslang
- 15 Luftutlopp
- 16 Slang
- 17 Slangadapter
- 18 Adapter
  - a – Universaladapter
  - b – Bollnål
  - c – Adapter för cykelventil
- 19 Laddbart batteri
- 20 Knapp Laddningsindikator

- 21 Laddningsindikator
- 22 Batteriupplåsning
- 23 Laddare

### (Fig. B)

- 24 Luftinlopp

## Funktionsbeskrivning

Som kompressor för uppblåsning av cykeldäck och uppblåsbara leksaker, sport- och strandutrustning.

Som luftpump för uppblåsning och tömning av stora uppblåsbara produkter för hushållsbruk.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Tekniska data

### Batteridrivna kompressor och luftpump ..... PKA 20-Li C3

Märkspänning  $U$  ..... 20 V = (likström)

Vikt (utan batteri) .....  $\approx 1,6$  kg

Max luftflöde

– Kompressor ..... 21 l/min

– Luftpump ..... 380 l/min

Max tryck (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ )

– uppmätt ..... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garanterad ..... 86 dB

Laddbart batteri ..... Li-Ion

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

– Laddningsprocess ..... 4–40 °C

– Användning ..... 4–50 °C

– Förvaring ..... 15–25 °C

Smart batteri från PARKSIDE  
Performance Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

– frekvensband ..... 2400–2483,5 MHz  
– utsänd effekt .....  $\leq 20$  dBm

Använd hörselskydd!

## Anvisningar för buller- och vibrationsvärden

Buller- och vibrationsvärdena har fastställts i enlighet med de standarder och föreskrifter som anges i försäkringen om överensstämmelse.

**AKTA!** Hörselskador! Använd hörselskydd.

De angivna totala svängningsvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De totala svängnings- och bulleremissionsvärdena kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

**VARNING!** Vibrations- och bulleremissionsvärden som uppstår när man faktiskt arbetar kan avvika från de värden som anges, beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på det arbetsstycke som bearbetas. För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av svängningsexponeringen under faktiska användningsförhållanden. Vid detta ska alla delar av driftcykeln beaktas (till exempel tillfällen när elverkty-

get är avstängt och tider där det är påslaget, men körs utan belastning).

## X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniska data för batteri och laddare: Se separat anvisning.

## Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

**⚠ VARNING!** Person- och saksador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i bruksanvisningarna till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

## Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**⚠ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka.

Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**⚠ VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvariga personskador eller dödsfall.

**⚠ AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

## Bildtecken och symboler

### Symboler på produkten



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs bruksanvisningen



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Använd hörselskydd



Det är förbjudet att använda produkten i regn eller i fuktig miljö.



Titta inte direkt in i den aktiva ljuskällan!



Driftläge luftpump



Driftläge kompressor



Luftutlopp



Låsa



Låsa upp



Garanterad ljudeffektnivå  
L<sub>WA</sub> i dB(A).

86dB

### Symboler i bruksanvisningen

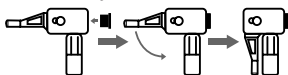


Se upp!

### Symboler på tryckslangen



Het yta



Fästa adaptorn

### Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

**⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

## 1. ARBETSSOMRÅDETS SÄKERHET

- Se till att arbetsområdet är rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden leder lättare till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiv atmosfär, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta medan du använder ett elverktyg.** Distraktioner kan medföra att du tappar kontrollen.

## 2. ELEKTRISK SÄKERHET

- Elverktygskontakter måste matas uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade kontakter och matande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Var inte hårdhänt med sladden.** Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller

intrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.

- e) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

- f) **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet när du använder elverktyg kan leda till allvarliga personskador.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som en dammask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden kommer att minska personskador.

- c) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har

strömbrytaren på ökar risken för olyckor.

- d) **Ta bort eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskador.

- e) **Överskrid inte dina förmågor. Se till att alltid ha rätt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om enheter tillhandahålls för anslutning av dammsugnings- och uppsamlingsanläggningar, ska du se till att dessa är anslutna och används på korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

- h) **Låt inte din vana vid frekvent användning av verktyg göra att du blir oförsiktig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.

### 4. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ändamålet.** Rätt elverktyg kommer att göra jobbet både bättre och säkrare

i den hastighet som det är designat för.

- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är avtagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är vana att hantera elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör.** Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller fastnar, delar som går sönder och andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Se till att skärverktyg hålls vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbits osv. i enlighet med dessa instruktioner, med**

**hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra ändamål än de avsedda kan resultera i farliga situationer.

- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor medger inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- 5. **ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIVERKTYG**
  - a) **Ladda endast med den laddare som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
  - b) **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
  - c) **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
  - d) **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Om kontakt sker av misstag ska du spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården. Vätska som sprutas ut från**

batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
  - f) **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
  - g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
6. **SERVICE**
- a) **Låt en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska reservdelar, serva ditt elverktyg.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
  - b) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

### Ytterligare säkerhetsinformation

- Motorstart är förbjuden vid låga temperaturer under 0°C .
- Undvik kraftig belastning av ledningssystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att förhindra krökning.

- **⚠ VARNING!** Alla kompressor-slangar och armaturer måste vara lämpliga för användning vid maximalt tillåtet tryck.
- Vi rekommenderar att matarslangar med tryck över 7 bar förses med en säkerhetsvajer, t.ex. en stållina.
- Kompressorns maximala lutning är 0 grader.

## Förberedelser

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.

### Manöverdelar

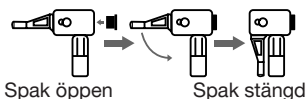
Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.

- **Knapp — (3)**  
Kompressor: Minska det inställda trycket
- **På/Av-knapp (4)**
  - **Tryck kort:** Slå på enheten; ändra tryckenheten
  - **Tryck i ca 3 sek tills LC-displayen är släckt:** Stänga av produkten
- **Knapp + (5)**  
Kompressor: Öka det inställda trycket
- **Vippbrytare (6)**
  - ◀ Driftläge luftpump
  - Mittläge
  - ▶ Driftläge kompressor

### • LED-knapp (9)

Tända eller släcka LED-arbetslampan (10).

### • Spak (12)



## Kontrollera batteriets laddningsnivå

| Lysdiöderna       | Betydelse                  |
|-------------------|----------------------------|
| röd, orange, grön | Batteriet är laddat        |
| röd, orange       | Batteriet är delvis laddat |
| röd               | Batteriet måste laddas     |

- Tryck på knappen (20) bredvid laddningsindikatorn (21) på batteriet (19).  
Laddningsindikatorns lysdioder visar batteriets laddningsnivå.
- Ladda batteriet (19) när endast den röda lysdioden på laddningsindikatorn (21) lyser.

## Ladda batteriet

Se även laddarens bruksanvisning.

### Anvisningar

- Låt ett varmt batteri svalna innan du laddar det.
- Utsätt inte batteriet för starkt solljus under en längre tid och placera det inte på värmeelement (max. 50 °C).

## Ladda batteriet

- Ta ut batteriet (19) ur produkten.
- Skjut in batteriet (19) i laddningsfacket på laddaren (23).
- Anslut laddaren (23) till ett eluttag.

- Bryt strömmen till laddaren (23) när batteriet är färdigladdat.
- Dra ut batteriet (19) ur laddaren (23).

## Kontroll lysdioder på laddaren (23)

| grön    | röd     | Betydelse                                                                                                      |
|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lyser   | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batteriet är helt laddat</li> <li>redo (inget batteri isatt)</li> </ul> |
| —       | lyser   | Batteriet laddas                                                                                               |
| —       | blinkar | Batteriet är överhettat                                                                                        |
| blinkar | blinkar | Batteriet är defekt                                                                                            |

## Drift

### Sätta in och ta ut batteriet

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.  
**OBSERVERA!** Risk för sakskador! Ett felaktigt batteri kan skada produkten och batteriet.

### Sätta in batteriet

- Skjut in batteriet (19) längs styrskenan i batterihållaren (11). Batteriet låses hörbart.

### Ta ut batteriet

- Tryck och håll in batteriutlösaren (22) på batteriet (19).
- Dra ut batteriet ur batterihållaren (11).

## Koppla på och stänga av

### Förutsättningar

- Batteri isatt.

### Påkoppling

1. Tryck på På/Av-knappen (4).  
LC-displayen (7) lyser.
2. Du har följande alternativ:
  - *Tända och släcka LED-arbetslampan, S. 32*
  - *Ställa in trycket, S. 32*
  - *Driftläge kompressor, S. 32*
  - *Driftläge luftpump, S. 33*

### Avstängning

Produkten stängs av automatiskt efter en stund när den inte används.

1. Tryck på På/Av-knappen (4) i ca 3 sek tills LC-displayen (7) slocknar.
2. Ta ut batteriet (19) ur produkten när du lämnar produkten obevakad eller när du har avslutat arbetet.

## Tända och släcka LED-arbetslampan

### Förutsättningar

- Produkten är inkopplad.

**⚠ FARA!** Titta inte in i ljuskällan.

### Tända LED-arbetslampan

1. Tryck på LED-knappen (9).  
LED-arbetslampan (10) lyser.

### Släcka LED-arbetslampan

1. Tryck på LED-knappen (9).  
LED-arbetslampan (10) släcks.

### Ställa in trycket

Endast relevant för driftläget kompressor.

## Förutsättningar

- Produkten är påslagen.

## Ändra tryckenheten på LC-displayen (Fig. D)

1. Tryck på På/Av-knappen (4).  
Tryckenheten på LC-displayen (7) växlar mellan psi, bar och kPa.

## Öka trycket (Fig. D)

1. Tryck på knappen **+** (5).  
Tryckindikeringen på LC-displayen (7) ökar med varje knapptryckning.  
Tryck och håll in knappen för att snabbt öka tryckindikeringen.

## Minska trycket (Fig. D)

1. Tryck på knappen **-** (3).  
Tryckindikeringen på LC-displayen (7) minskar med varje knapptryckning.  
Tryck och håll in knappen för att snabbt minska tryckindikeringen.

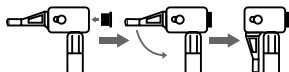
## Driftläge kompressor

Driftläget kompressor är lämpligt för uppblåsbara produkter som måste fyllas med högt tryck t.ex. strandartiklar, bollar, cykeldäck eller liknande). Du behöver eventuellt en adapter.

### Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**  
t.ex. Strandartikel
- **Bollnål (b)**  
För vanliga bollar (fotboll, basketboll, volleyboll osv.)
- **Adapter för cykelventil (c)**  
För Schlaerand/Presta och Dunlop/Blitz ventiler. Adaptern för cykelventiler skruvas fast på cykelventilen.

## Fästa och lossa ventilanslutningen



1. Öppna spaken (12).
2. **Fästa:** Sätt ventilanslutningen (13) på ventilen eller adaptern (18).  
**Lossa:** Ta bort ventilanslutningen (13) från ventilen eller adaptern (18).
3. Stäng spaken (12).

## Strandartiklar och bollar

1. Välj lämplig adapter (18).
2. Fäst ventilanslutningen (13) på adaptern (18).
3. Ta bort ventilhatten.
4. Sätt in adaptern (18) i ventilen.
5. Försätt: se *Pumpa upp*
6. Dra ut ventilanslutningen (13) med adaptern (18) ur ventilen.
7. Sätt tillbaka ventilhatten.
8. Lossa ventilanslutningen (13) från adaptern (18).

## Cykeldäck

1. Ta bort ventilhatten.
2. Om nödvändigt: Skruva fast adaptern för cykelventiler (c) på ventilen.
3. Fäst ventilanslutningen (13) på adaptern för cykelventiler (c).
4. Försätt: se *Pumpa upp*
5. Lossa ventilanslutningen (13) från adaptern för cykelventiler (c).
6. Om nödvändigt: Ta bort adaptern för cykelventiler (c) från ventilen.
7. Skruva tillbaka ventilhatten.

## Pumpa upp

1. Tryck på På/Av-knappen (4).

Produkten är redo.

2. Ställ in önskat tryck.

3.  Tryck vippbrytaren (6) till driftläget kompressor.

Den uppblåsbara produkten blåses upp tills det inställda trycket har uppnåtts.

4. **Avbryta pumpningen:** Tryck vippbrytaren (6) i mittläge.

## Driftläge luftpump

Driftläget luftpump är lämpligt för uppblåsning och tömning av stora uppblåsbara produkter som. luftmadrasser och plaskdammar eller liknande. som fylls eller töms med lågt tryck.

## Försättningar

- Produkten är inkopplad.
- Vippbrytaren (6) är inställd på driftläget luftpump.
- Slangen (16) är monterad.

## Pumpa upp (Fig. A)

1. Ta bort ventilhatten.
2. Fig. A: Anslut slangen (16) till luftutloppet (15). Lås slangen genom att vrida den medurs.
3. Sätt in slangen (16) i ventilen på den uppblåsbara produkten. För 8 mm ventiler behöver du slangadaptern (17).
4. Tryck på På/Av-knappen (4). Produkten är redo.
5.  Tryck vippbrytaren (6) till driftläget luftpump.  
Den uppblåsbara produkten blåses upp.
6. När önskad fyllningsvolym har uppnåtts tryck vippbrytaren (6) i mittläget.

7. Dra ut slangen ur ventilen på den uppblåsbara produkten.
8. Fig. A: Lås upp slangen (16) genom att vrida den moturs. Dra ut slangen (16) från luftutloppet (15).
9. Sätt tillbaka ventilhatten på den uppblåsbara produkten.

### Tömning (Fig. B)

1. Anslut slangen till luftinloppet (24).
2. Sätt in slangen (16) i ventilen på den uppblåsbara produkten. För 8 mm ventiler behöver du slangadaptren (17).
3. Tryck på På/Av-knappen (4). Produkten är redo.
4.  Tryck vippbrytaren (6) till driftläget luftpump. Luften i den uppblåsbara produkten pumpas ut.
5. När den uppblåsbara produkten är tömd, tryck vippbrytaren (6) till mittläget.
6. Dra ut slangen (16) från luftinloppet (24).
7. Dra ut slangen (16) ur ventilen på den uppblåsbara produkten.
8. Sätt tillbaka ventilhatten på den uppblåsbara produkten.

## Transport

Gör så här när du ska transportera produkten:

- Stäng av produkten och ta ur batteriet. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt.
- Ta vid behov bort slangen (16) och adapterna (18).
- Bär alltid produkten i handtaget (1).

## Rengöring, underhåll och förvaring

**⚠ VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och ta ut batteriet (19). Reparations- och underhållsarbete som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

### Rengöring

**⚠ VARNING!** Risk för elchock! Spruta aldrig vatten på produkten. **OBSERVERA!** Skaderisk. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste.

### Underhåll

Produkten är underhållsfri.

### Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

Produkt med uppladdningsbart batteri:

- Förvaringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 15 °C och 25 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att förhindra att batteriet förlorar i kapacitet.

- Om du tänker förvara produkten under en längre tid (t.ex. över vintern) ska du ta ut batteriet (följ den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren).

### Förvara tillbehören (Fig. E)

- Ta vid behov bort slangen (16) och adaptrarna (18).
- Förvara adaptrarna (18) i facket bakom det transparenta locket (8).
- Rulla upp tryckluftsslangen (14) och slangen (16) och förvara dem i hålrummen på sidorna.

## Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

### Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

### Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning.

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett insamlingsställe.
- **Skadade batterier**

Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!

- Rör inte skadade batterier med bara händer.
- Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.

- Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.
- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

## Felsökning

Följande tabell ska hjälpa dig att åtgärda mindre fel:

| Problem                       | Möjlig orsak                         | Åtgärda fel                                                                     |
|-------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten startar inte        | Batteriet (19) är inte isatt         | <i>Sätta in batteriet, S. 31</i>                                                |
|                               | På-/Av-knappen (4) är defekt         | Kontakta vårt servicecenter.                                                    |
|                               | Batteriet (19) är urladdat           | Ladda batteriet (se separat anvisning för uppladdningsbart batteri och laddare) |
|                               | Motorn är defekt                     | Kontakta vårt servicecenter.                                                    |
| Produkten arbetar med avbrott | Glappkontakt i produkten             | Kontakta vårt servicecenter.                                                    |
|                               | På-/Av-knappen (4) är defekt         | Kontakta vårt servicecenter.                                                    |
| Låg arbetsprestanda           | Adapter (18) nicht korrekt befestigt | <i>Driftläge kompressor, S. 32</i>                                              |
|                               | Tryck felaktigt inställt             | <i>Ställa in trycket, S. 32</i>                                                 |
|                               | Låg batterinivå                      | Ladda batteriet (se separat anvisning för uppladdningsbart batteri och laddare) |

## Service

### Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren

av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel

konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

### Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produkttdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slittdelar och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts.

För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar

i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 525408\_2504) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parksidediy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen.

Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

### Reparationsservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.

**Observera:** Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.

- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods

eller som skickas med express eller annan specialfrakt.

- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

### Service-Center



#### Service Sverige

Tel.: 020 795 049  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525408\_2504**



#### Service Finland

Tel.: 0800 916210  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525408\_2504**

### Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservdelar och tillbehör

**Reservdelar och tillbehör kan beställas på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 38

| Pos. nr.  | Benämning                                            | Beställningsnr. |
|-----------|------------------------------------------------------|-----------------|
| 16 , 17   | Slang, Slangadapter                                  | 91110389        |
| 18a, b, c | Universaladapter, Bollnål, Adapter för cykel-ventil) | 91110388        |

# Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivnen kompressor och luftpump**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-309700

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I enlighet med direktiv 2000/14/EC om bullerutsläpp bekräftas följande:

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ )

– uppmätt: 82,5 dB;

– garanterad: 86 dB

Förfarandet för bedömning av överensstämmelse som följs i enlighet med 2000/14/EC, bilaga VI.

Anmält organ: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND

25.08.2025

Christian Frank

Tillverkarens representant för dokumentation



# Indholdsfortegnelse

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Indledning</b> .....                               | <b>41</b> |
| Formålsbestemt anvendelse.....                        | 41        |
| Leverede dele/tilbehør.....                           | 42        |
| Oversigt.....                                         | 42        |
| Funktionsbeskrivelse.....                             | 43        |
| Tekniske data.....                                    | 43        |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....                    | <b>44</b> |
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....               | 44        |
| Billedtegn og symboler.....                           | 44        |
| Generelle advarsler for elværktøjer.....              | 45        |
| Yderligere sikkerhedsanvisninger.....                 | 48        |
| <b>Forberedelse</b> .....                             | <b>48</b> |
| Betjeningsselementer.....                             | 48        |
| Kontrol af batteriets ladningstilstand.....           | 49        |
| Oplad batteriet.....                                  | 49        |
| <b>Drift</b> .....                                    | <b>50</b> |
| Isætning og udtagning af batteriet.....               | 50        |
| Tænd og sluk.....                                     | 50        |
| Tænd og sluk for LED-arbejdslys.....                  | 50        |
| Indstilling af tryk.....                              | 50        |
| Driftsform kompressor.....                            | 51        |
| Driftsform luftpumpe.....                             | 51        |
| <b>Transport</b> .....                                | <b>52</b> |
| <b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring</b> ..... | <b>52</b> |
| Rengøring.....                                        | 53        |
| Vedligeholdelse.....                                  | 53        |
| Opbevaring.....                                       | 53        |
| <b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse</b> .....          | <b>53</b> |
| Bortskaf batterier miljørigtigt.....                  | 54        |
| <b>Fejlsøgning</b> .....                              | <b>54</b> |
| <b>Service</b> .....                                  | <b>55</b> |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Garanti.....            | 55 |
| Reparationsservice..... | 56 |
| Service-Center.....     | 56 |
| Importør.....           | 56 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Reserve dele og tilbehør</b> ..... | <b>57</b> |
|---------------------------------------|-----------|

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen</b> ..... | <b>58</b> |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| <b>Eksploderet tegning</b> ..... | <b>159</b> |
|----------------------------------|------------|

## Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne kompressor og luftpumpe (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

### Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Oppumpning og udluftning af legetøj, sport- og strandprodukter, samt store, oppustelige produkter

som luftmadrasser, gummibåde, soppebassiner o.lign..

- Opfyldning af cykeldæk.
- Må kun bruges indendørs eller udendørs i kort tid.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

**X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

### Leverede dele/tilbehør

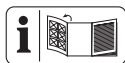
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet kompressor og luftpumpe
- Slange
- Universaladapter
- Boldnål
- Adapter til cykelventil
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

**Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.**

### Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Håndtag
- 2 Betjeningsfelt
- 3 Knap —
- 4 Tænd-/sluk-kontakt
- 5 Knap +
- 6 Vippekontakt
- 7 LC-display
- 8 Transparent afdækning
- 9 LED-knap
- 10 LED-arbejdslys
- 11 Batteriholder
- 12 Greb
- 13 Ventiltilslutning
- 14 Trykluftslange
- 15 Luftudledning
- 16 Slange
- 17 Slangeadapter
- 18 Adapter
  - a – Universaladapter
  - b – Boldnål
  - c – Adapter til cykelventil
- 19 Batteri
- 20 Knap Ladetilstandsvisning
- 21 Ladetilstandsvisning
- 22 Batterioplåsning
- 23 Oplader
- (Fig. B)
- 24 Luftindløb

## Funktionsbeskrivelse

Som kompressor til oppumpning af cykeldæk og oppusteligt legetøj, sport- og strandprodukter.

Som luftpumpe til oppumpning og udluftning af store, oppustelige produkter i private hjem.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

## Tekniske data

### Batteridrevet kompressor og luftpumpe ..... PKA 20-Li C3

Mærkespænding  $U$

..... 20 V = (jævnstrøm)

Vægt (uden batteri) .....  $\approx 1,6$  kg

Maks. lufteffekt

– Kompressor ..... 21 l/min

– Luftpumpe ..... 380 l/min

Maks. tryk (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt ..... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garanteret ..... 86 dB

Batteri ..... Li-Ion

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

– Opladning ..... 4–40 °C

– Drift ..... 4–50 °C

– Opbevaring ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart-

batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvensbånd ..... 2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt .....  $\leq 20$  dBm

Bær høreværn!

## Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

Støj- og vibrationsværdier er målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelse-serklæringen.

**⚠ FORSIGTIG!** Høreskader! Bær høreværn.

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som el-værktøjet anvendes på, særligt arbejdsomnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

### X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-seri-

en. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**⚠ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

## Sikkerhedsanvisningernes betydning

**⚠ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bær høreværn



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



Se ikke ind i den aktive lyskilde!



Driftsform luftpumpe



Driftsform kompressor



Luftudledning



Låsning



Oplåsning



Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB(A).

## Billedsymboler i betjeningsvejledningen

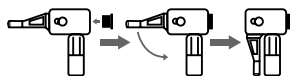


OBS!

## Billedsymboler på trykslangen



Varm overflade



Fremgangsmåde fastgørelse adapter

## Generelle advarsler for elværktøjer

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

### 1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

### 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer. Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
  - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
  - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
  - b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
  - c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
  - d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
  - e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
  - f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
  - g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
  - h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling

kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelt af et sekund.

#### 4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Man-

ge ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
  - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
  - h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- #### 5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
  - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
  - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre**

**små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHODELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opret-

holdes sikkerheden for elværktøjet.

- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

### Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Ved lave temperaturer under 0 °C er motorstart ikke tilladt.
- Undgå overbelastning af ledningssystemet, ved at bruge fleksible slangetilslutninger, for at undgå vrid.
- **⚠ ADVARSEL!** Alle kompressors slanger og armaturer skal være egnede til brug ved det maksimalt tilladte tryk.
- Det anbefales at tilslutningsslanger ved tryk på over 7 bar forsynes med et sikkerhedskabel, f.eks. et ståltov.
- Den maksimale hældning af kompressoren er 0 grader.

### Forberedelse

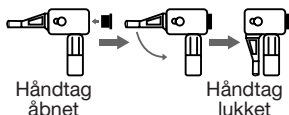
**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

### Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Knap — (3)**  
Kompressor: Reducering af indstillet tryk

- **Tænd-/sluk-kontakt (4)**
  - **kort tryk:** tænding af apparat; ændring af trykenhed
  - **tryk i ca. 3 s, indtil LC-displayet er slukket:** Slukning af apparatet
- **Knap + (5)**  
Kompressor: Øgning af indstillet tryk
- **Vippekontakt (6)**
  - ◀ Driftsform luftpumpe
  - Midterstilling
  - ▶ Driftsform kompressor
- **LED-knap (9)**  
LED-arbejdslys (10) tænd eller sluk.
- **Greb (12)**



### Kontrol af batteriets ladningstilstand

| LED'er            | Betydning                                    |
|-------------------|----------------------------------------------|
| rød, orange, grøn | Det genopladelige batteri er opladet         |
| rød, orange       | Det genopladelige batteri er delvist opladet |
| rød               | Det genopladelige batteri skal oplades       |

1. Tryk på knappen (20) ved siden af ladetilstandsvisningen (21) på batteriet (19).  
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.

2. Oplad batteriet (19), når kun ladetilstandsvisningens (21) røde LED lyser.

### Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

### Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

### Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (19) ind i ladeskaktten af opladeren (23).
3. Tilslut opladeren (23) til en stik-kontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (23) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (19) ud af opladeren (23).

### Kontrol-LED'er på opladeren (23)

| grøn  | rød     | Betydning                                                                                                           |
|-------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lyser | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet er fuldt opladet</li> <li>• klar (intet batteri isat)</li> </ul> |
| —     | lyser   | Batteriet oplades                                                                                                   |
| —     | blinker | Det genopladelige batteri er overopladet                                                                            |

| grøn    | rød     | Betydning                           |
|---------|---------|-------------------------------------|
| blinker | blinker | Det genopladelige batteri er defekt |

## Drift

### Isætning og udtagning af batteriet

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

### Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (19) langs føringsskinne og ind i batteriholderen (11). Batteriet går hørbart i hak.

### Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (22) af batteriet (19) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (11).

## Tænd og sluk

### Betingelser

- batteri isat.

### Tænd

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (4). LC-displayet (7) lyser.
2. Du har følgende muligheder:
  - *Tænd og sluk for LED-arbejdslys*, s. 50
  - *Indstilling af tryk*, s. 50

- *Driftsform kompressor*, s. 51
- *Driftsform luftpumpe*, s. 51

## Sluk

Apparatet slukkes automatisk efter et stykke tid, hvis det ikke bruges.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen (4) i ca. 3 s, indtil LC-displayet (7) slukkes.
2. Tag det genopladelige batteri (19) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

## Tænd og sluk for LED-arbejdslys

### Betingelser

- Apparatet er tændt.

**⚠ FARE!** Se ikke ind i lyskilden.

### Tænd for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) lyser.

### Sluk for LED-arbejdslys

1. Tryk på LED-knappen (9). LED-arbejdslyset (10) slukkes.

## Indstilling af tryk

Kun relevant for driftsformen kompressor.

### Betingelser

- Apparatet er tændt.

### Ændring af trykenhed på LC-displayet (Fig. D)

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4). Trykenheden på LC-displayet (7) skifter mellem psi, bar og kPa.

### Øgning af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen **+** (5). Trykvisningen på LC-displayet (7) øges via tryk på knappen.

Hold knappen trykket, for at øge trykvisningen hurtigt.

### Reducering af trykket (Fig. D)

1. Tryk på knappen — (3).  
Trykvisningen på LC-displayet (7) reduceres via tryk på knappen.  
Hold knappen trykket, for at reducere trykvisningen hurtigt.

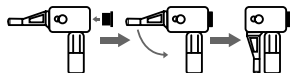
### Driftsform kompressor

Driftsformen kompressor er velegnet til oppustelige produkter, som skal fyldes med højt tryk (f.eks. strandprodukter, bolde og cykeldæk o.lign.). Du har muligvis brug for en adapter.

#### Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**  
f.eks. Strandprodukter
- **Boldnål (b)**  
Til almindelige bolde (fodbold, basketball, volleyball osv.)
- **Adapter til cykelventil (c)**  
Til Schwalbe-/Presta- og Dunlop-/Blitz-ventiler. Adapteren til cykelventiler skrues på cykelventilen.

### Fastgørelse og adskillelse af ventiltilslutning



1. Åbn håndtaget (12).
2. **Fastgørelse:** Sæt ventiltilslutningen (13) på ventilen eller adapteren (18).  
**Adskillelse:** Fjern ventiltilslutningen (13) fra ventilen eller adapteren (18).
3. Luk håndtaget (12).

### Strandprodukter og bolde

1. Vælg en egnet adapter (18).
2. Fastgør ventiltilslutningen (13) til adapteren (18).
3. Fjern ventilhætten.
4. Sæt adapteren (18) i ventilen.
5. Fortsæt: se *Oppumpning*
6. Træk ventiltilslutningen (13) med adapteren ud af ventilen (18).
7. Sæt ventilhætten på ventilen.
8. Løsn ventiltilslutningen (13) fra adapteren (18).

### Cykeldæk

1. Fjern ventilhætten.
2. Hvis nødvendigt: Drej adapteren til cykelventiler (c) på ventilen.
3. Fastgør ventiltilslutningen (13) til adapteren til cykelventiler (c).
4. Fortsæt: se *Oppumpning*
5. Løsn ventiltilslutningen (13) fra adapteren til cykelventiler (c).
6. Hvis nødvendigt: Fjern adapteren til cykelventiler (c) fra ventilen.
7. Sæt ventilhætten på igen.

### Oppumpning

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.
2. Indstil det ønskede tryk.

3.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen kompressor.

Det oppustelige produkt pumpes op, indtil det indstillede tryk er nået.

4. **Afbryd oppumpning:** Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen.

### Driftsform luftpumpe

Driftsformen luftpumpe er velegnet til opfyldning og udluftning af store,

oppustelige produkter så som luft-madrasser, soppebassiner o.lign., som fyldes og tømmes med lavt tryk.

### Betingelser

- Apparatet er tændt.
- Vippekontakten (6) er indstillet til driftsformen luftpumpe.
- Slangen (16) er monteret.

### Oppumpning (Fig. A)

1. Fjern ventilhætten.
2. Fig. A: Sæt slangen (16) på luftudledningen (15). Luk slangen med uret.
3. Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.  
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).
4. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.
5.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.  
Det oppustelige produkt pumpes op.
6. Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det ønskede volumen er nået.
7. Træk slangen ud af ventilen af det oppustelige produkt.
8. Fig. A: Løsn slangen (16) mod urets retning. Træk slangen (16) fra luftudledningen (15).
9. Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

### Tømning (Fig. B)

1. Sæt slangen på luftindløbet (24).
2. Sæt slangen (16) i ventilen af det oppustelige produkt.  
Ved 8 mm-ventiler skal du bruge en slangeadapter (17).

3. Tryk på tænd-/sluk-kontakten (4). Produktet er klar til drift.

4.  Tryk vippekontakten (6) mod driftsformen luftpumpe.

Det oppustelige produkt tømmes for luft.

5. Sæt vippekontakten (6) i midterstillingen, når det oppustelige produkt er tømt.
6. Træk slangen (16) fra luftindløbet (24).
7. Træk slangen (16) ud af ventilen af det oppustelige produkt.
8. Sæt ventilhætten på det oppustelige produkt.

### Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Bær altid apparatet i håndtaget (1).

### Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (19) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

## Rengøring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød!  
Sprøjt aldrig vand på apparatet.  
**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

## Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

## Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Produkter med genopladeligt batteri:

- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet ligger mellem 15 °C og 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.
- Tag batteriet ud af produktet inden længere tids opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

## Opbevaring af tilbehør (Fig. E)

- Afmonter i givet fald slangen (16) og adapteren (18).
- Opbevar adapterne (18) i holderne bag ved den transparente afdækning (8).
- Rul trykslangen (14) og slangen (16) op, og opbevar dem i hulrum i siderne.

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

## Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.

- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandleren eller et opsamlingssted.

### Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

| Problem                            | Mulig årsag                            | Fejlafhjælpning                                                                   |
|------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Apparat starter ikke               | Batteriet (19) er ikke isat            | <i>Isætning af batteriet, s. 50</i>                                               |
|                                    | Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt          | Kontakt vores servicecenter.                                                      |
|                                    | Det genopladelige batteri (19) er tomt | Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren) |
|                                    | Motoren er defekt                      | Kontakt vores servicecenter.                                                      |
| Apparatet arbejder med afbrydelser | Intern løs forbindelse                 | Kontakt vores servicecenter.                                                      |
|                                    | Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt          | Kontakt vores servicecenter.                                                      |

| Problem            | Mulig årsag                           | Fejlafhjælpning                                                                   |
|--------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Lav arbejds-effekt | Adapter (18) er ikke monteret korrekt | <i>Driftsform kompressor, s. 51</i>                                               |
|                    | Tryk indstillet forkert               | <i>Indstilling af tryk, s. 50</i>                                                 |
|                    | Lav batteriydelse                     | Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren) |

## Service

### Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

### Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 525408\_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typoskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller

andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

### Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

### Service-Center

**Service Danmark**  
Tel.: 80 254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 525408\_2504**

### Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reservedele og tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 56

| Pos.nr.   | Betegnelse                                           | Best.nr. |
|-----------|------------------------------------------------------|----------|
| 16 , 17   | Slange, Slangeadapter                                | 91110389 |
| 18a, b, c | Universaladapter, Boldnål, Adapter til cykel-ventil) | 91110388 |

# Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet kompressor og luftpumpe**

Model: **PKA 20-Li C3**

Serienummer: 000001-309700

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

- målt: 82,5 dB;
- garanteret: 86 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

Notificeret organ: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
25.08.2025



Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation



## Spis treści

### Wprowadzenie.....60

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 61 |
| Zakres dostawy/akcesoria.....            | 61 |
| Zestawienie.....                         | 61 |
| Opis działania.....                      | 62 |
| Dane techniczne.....                     | 62 |

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 63

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....              | 63 |
| Piktogramy i symbole.....                                        | 64 |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi..... | 64 |
| Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....                    | 68 |

### Przygotowanie.....68

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Elementy obsługowe.....                        | 68 |
| Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora..... | 69 |
| Ładowanie akumulatora.....                     | 69 |

### Eksplotacja.....70

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....         | 70 |
| Włączanie i wyłączanie.....                     | 70 |
| Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED..... | 70 |
| Ustawianie ciśnienia.....                       | 70 |
| Tryb sprężarki.....                             | 71 |
| Tryb pompki.....                                | 72 |

### Transport.....73

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 73

|                     |    |
|---------------------|----|
| Czyszczenie.....    | 73 |
| Konserwacja.....    | 73 |
| Przechowywanie..... | 73 |

### Utylizacja /ochrona środowiska..... 74

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska..... | 74 |
|-------------------------------------------------------------------|----|

### Rozwiązywanie problemów..... 75

### Serwis..... 76

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Gwarancja.....        | 76 |
| Serwis naprawczy..... | 77 |
| Service-Center.....   | 78 |
| Importer.....         | 78 |

### Części zamienne i akcesoria..... 78

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....79

### Widok rozłożony.....159

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej sprężarki i pompki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przeka-

zując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pompowanie i spuszczenie powietrza z zabawek, artykułów sportowych i plażowych, a także z dmuchanych artykułów o dużych rozmiarach, takich jak materace, pontony, dmuchane brodziki itp..
- Pompowanie opon rowerowych.
- Stosować jedynie wewnątrz budynków lub na zewnątrz przez krótki czas.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

### Zakres dostawy/akcesoria

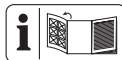
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa sprężarka i pompka
- Przewód węzowy
- Adapter uniwersalny
- Igła do pompowania piłek
- Adapter do wentyli rowerowych
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.**

### Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść
- 2 Panel obsługowy
- 3 Przycisk —
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Przycisk +
- 6 Przełącznik kołyskowy
- 7 Wyświetlacz LCD
- 8 Przezroczysta pokrywa
- 9 Przycisk LED
- 10 Lampka robocza LED
- 11 Uchwyt akumulatora
- 12 Dźwignia
- 13 Przyłącze wentylowe
- 14 Węzowy przewód ciśnieniowy
- 15 Wylot powietrza
- 16 Przewód węzowy
- 17 Adapter węża
- 18 Adapter

- a – Adapter uniwersalny
- b – Igła do pompowania piłek
- c – Adapter do wentyli rowerowych
- 19 Akumulator
- 20 Przycisk Wskaźnik poziomu naładowania
- 21 Wskaźnik poziomu naładowania
- 22 Element odblokowujący akumulator
- 23 Ładowarka

### (rys. B)

- 24 Wlot powietrza

### Opis działania

W funkcji sprężarki do pompowania opon rowerowych oraz dmuchanych zabawek, artykułów sportowych i plażowych.

W funkcji pompki - do pompowania i spuszczenia powietrza z dmuchanych produktów o dużej objętości w zakresie zastosowań związanych z użytkowaniem domowym.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

### Dane techniczne

#### Akumulatorowa sprężarka i pompka ..... PKA 20-Li C3

Napięcie znamionowe  $U$

..... 20 V = ( prąd stały)

Ciężar (bez akumulatora) .....  $\approx 1,6$  kg

Maks. wydajność powietrza

– Sprężarka ..... 21 l/min

– Pompka ..... 380 l/min

Maks. ciśnienie (Sprężarka)

..... 10,3 bar (150 psi)

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– zmierzony .... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– gwarantowany ..... 86 dB

Akumulator ..... Li-Ion

Temperatura .....  $\leq 50$  °C

– Ładowanie ..... 4–40 °C

– Eksploatacja ..... 4–50 °C

– Przechowywanie ..... 15–25 °C

Akumulator PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– pasmo częstotliwości

..... 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania .....  $\leq 20$  dBm

Stosować środki ochrony słuchu!

### Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

**⚠ UWAGA!** Uszkodzenia słuchu!  
Stosować środki ochrony słuchu.

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eks-

ploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

### **X 20 V TEAM**

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bez-

pieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

### **Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być lekka lub średnie obrażenia ciała.  
**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Stosować środki ochrony słuchu



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła!



Tryb pompki



Tryb sprężarki



Wylot powietrza



Blokowanie



Odblokowywanie



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB(A).

### Symbole w instrukcji obsługi

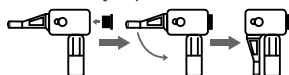


Uwaga!

### Piktogramy na węży ciśnieniowym



Gorąca powierzchnia



Proces mocowania adaptera

### Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

#### 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
  - c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**
- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
  - c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do prze-**

- noszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.** Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
  - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w

- odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
  - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
  - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
  - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
  - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- #### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
  - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsłu-**

gi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.

Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
  - f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
  - g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
    - a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
    - b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
    - c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
    - d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
    - e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory

mogą zachowywać się nieprzewodząco, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
6. **SERWIS**
  - a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
  - b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

### **Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

- W przypadku niskich temperatur poniżej 0°C zabrania się uruchamiania silnika.
- Unikać dużych obciążeń układu mocy - stosować elastyczne przy-

łącza węży w celu wykluczenia zagięć.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Wszelkie węże i armatury sprężarek muszą być przeznaczone do użytkowania z maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniem.
- Zaleca się, aby w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar węże doprowadzające były wyposażone w przewód zabezpieczający, np. w postaci stalowej linki.
- Maksymalne nachylenie sprężarki wynosi 0 stopni.

## **Przygotowanie**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

### **Elementy obsługowe**

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Przycisk — (3)**  
Sprężarka: Zmniejszanie ustawionego ciśnienia
- **Włącznik/wyłącznik (4)**
  - **Krótkie wciśnięcie:** włączanie urządzenia; zmiana jednostki ciśnienia
  - **Wciśnięcie na ok. 3 sek., aż zostanie wyłączony wyświetlacz LCD:** Wyłączanie urządzenia

### • Przycisk + (5)

Sprężarka: Zwiększanie ustawionego ciśnienia

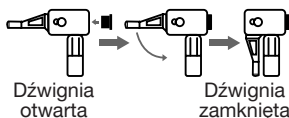
### • Przełącznik kołyskowy (6)

- ◀ Tryb pompki
- Ustawienie środkowe
- ▶ Tryb sprężarki

### • Przycisk LED (9)

Włączanie wzgl. wyłączanie lampki roboczej LED (10).

### • Dźwignia (12)



## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

| Diody LED                       | Znaczenie                            |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| czerwony, pomarańczowy, zielony | Akumulator jest naładowany           |
| czerwony, pomarańczowy          | Akumulator jest częściowo naładowany |
| czerwony                        | Akumulator wymaga ładowania          |

1. Wcisnąć przycisk (20) obok wskaźnika poziomu naładowania (21) na akumulatorze (19). Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (19) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (21) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

## Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

## Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (19) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (19) do wnęki ładowarki akumulatora (23).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (23) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (23) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (19) z ładowarki akumulatora (23).

## Diody kontrolne na ładowarce (23)

| zielony    | czerwony   | Znaczenie                                                                                                                           |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| świeci się | —          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator w pełni naładowany</li> <li>• gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul> |
| —          | świeci się | Akumulator jest ładowany                                                                                                            |
| —          | miga       | przegrzany akumulator                                                                                                               |
| miga       | miga       | uszkodzony akumulator                                                                                                               |

## **Eksploatacja**

### **Wkładanie i wyciąganie akumulatora**

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

#### **Wkładanie akumulatora**

1. Wsunąć akumulator (19) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (11).  
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

#### **Wyciąganie akumulatora**

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (22) na akumulatorze (19).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (11).

### **Włączanie i wyłączanie**

#### **Warunki**

- Akumulator umieszczony w urządzeniu.

#### **Włączanie**

1. Wcisnąć włącznik / wyłącznik (4). Wyświetlacz LCD (7) jest podświetlony.
2. Do wyboru są następujące możliwości:
  - *Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED, s. 70*
  - *Ustawianie ciśnienia, s. 70*

- *Tryb sprężarki, s. 71*
- *Tryb pompki, s. 72*

#### **Wyłączanie**

W przypadku braku użytkowania urządzenie wyłącza się automatycznie po jakimś czasie.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4) na ok. 3 sek., aż zgaśnie wyświetlacz LCD (7).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągnąć akumulator (19) z urządzenia.

### **Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED**

#### **Warunki**

- Urządzenie jest włączone.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie patrzeć w kierunku źródła światła.

#### **Włączanie lampki roboczej LED**

1. Wcisnąć przycisk LED (9).  
Świeci się lampka robocza LED (10).

#### **Wyłączanie lampki roboczej LED**

1. Wcisnąć przycisk LED (9).  
Lampka robocza LED (10) gaśnie.

### **Ustawianie ciśnienia**

Informacja istotna jedynie dla trybu sprężarki.

#### **Warunki**

- Urządzenie jest włączone.

### **Zmiana jednostki ciśnienia na wyświetlaczu LCD (rys. D)**

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).  
Jednostka ciśnienia na wyświetlaczu LCD (7) zmienia się pomiędzy psi, bar i kPa.

## Zwiększanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **+** (5).  
Wskazywana wartość na wyświetlaczu LCD (7) zwiększa się wraz z każdym wciśnięciem przycisku. W celu szybkiego zwiększania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

## Zmniejszanie ciśnienia (rys. D)

1. Wcisnąć przycisk **-** (3).  
Wskazywana wartość na wyświetlaczu LCD (7) zmniejsza się wraz z każdym wciśnięciem przycisku. W celu szybkiego zmniejszania wartości ciśnienia należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

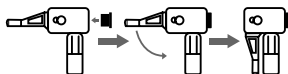
## Tryb sprężarki

Tryb sprężarki jest przeznaczony do artykułów dmuchanych, w przypadku których wymagane są duże wartości ciśnienia (np. artykuły plażowe, piłki, opony rowerów itp.). Do pompowania może być potrzebny adapter.

## Adapter (18)

- **Adapter uniwersalny (a)**  
np. Artykuł plażowy
- **Igła do pompowania piłek (b)**  
Do typowych piłek (piłka nożna, koszykówka, siatkówka itd.)
- **Adapter do wentyli rowerowych (c)**  
Do wentyli Sclaverand/Presta oraz do wentyli Dunlop/wentyle błyskawicznych. Adapter do wentyli rowerowych należy wkręcać w wentyl rowerowy.

## Mocowanie i luzowanie przyłącza na wentylu



1. Otworzyć dźwignię (12).
2. **Mocowanie:** Założyć przyłącze wentylowe (13) na wentyl wzgl. na adapter (18).  
**Luzowanie:** Zdjąć przyłącze wentylowe (13) z wentyla wzgl. z adaptera (18).
3. Zamknąć dźwignię (12).

## Artykuły plażowe i piłki

1. Wybrać właściwy adapter (18).
2. Zamocować przyłącze wentylowe (13) na adapterze (18).
3. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
4. Umieścić adapter (18) w wentylu.
5. Dalej: *patrz Pompowanie*
6. Wyciągnąć przyłącze wentylowe (13) z adapterem (18) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę.
8. Odłączyć przyłącze wentylowe (13) od adaptera (18).

## Opony rowerowe

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. Jeśli zachodzi konieczność: Wkręcić adapter do wentyli rowerowych (c) na wentyl.
3. Zamocować przyłącze wentylowe (13) na adapterze do wentyli rowerowych (c).
4. Dalej: *patrz Pompowanie*
5. Odłączyć przyłącze wentylowe (13) od adaptera do wentyli rowerowych (c).

6. Jeśli zachodzi konieczność: Zdjąć adapter do wentyli rowerowych (c) z wentyla.
7. Ponownie wkręcić nakrętkę na wentyl.

### Pompowanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
2. Ustawić żądane ciśnienie.
3.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu sprężarki.  
Dmuchany produkt jest pompowany do momentu uzyskania ustawionej wartości ciśnienia.
4. **Przerywanie procesu pompowania:** Ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.

### Tryb pompki

Tryb pompki jest przeznaczony do pompowania i spuszczenia powietrza z artykułów dmuchanych o dużych rozmiarach, np. dmuchanych materacy, brodzików itp., napełnianych lub opróżnianych z użyciem niskiego ciśnienia.

### Warunki

- Urządzenie jest włączone.
- Przełącznik kołyskowy (6) jest ustawiony na tryb pompki.
- Wąż (16) jest zamontowany.

### Pompowanie (rys. A)

1. Odkręcić nakrętkę z wentyla.
2. rys. A: Wetknąć wąż (16) na wylot powietrza (15). Zablokować wąż, obracając go w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Wetknąć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.

W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączenia węża (17).

4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
5.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu pompki.  
Dmuchany produkt jest pompowany.
6. Po uzyskaniu żądanej objętości ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.
7. Wyciągnąć wąż z wentyla dmuchanego produktu.
8. rys. A: Odblokować wąż (16), obracając go w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Wyciągnąć wąż (16) z wylotu powietrza (15).
9. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

### Spuszczanie powietrza (rys. B)

1. Wetknąć wąż na wlot powietrza (24).
2. Wetknąć wąż (16) w wentyl dmuchanego produktu.  
W przypadku wentyli 8 mm będzie potrzebny adapter do podłączenia węża (17).
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Urządzenie jest gotowe.
4.  Przełączyć przełącznik kołyskowy (6) w kierunku trybu pompki.  
Następuje spuszczenie powietrza z dmuchanego produktu.
5. Po spuszczeniu powietrza z dmuchanego produktu ustawić przełącznik kołyskowy (6) w położeniu środkowym.

6. Wyciągnąć wąż (16) z wlotu powietrza (24).
7. Wyciągnąć wąż (16) z wentyla dmuchanego produktu.
8. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- W razie potrzeby zdjąć wąż(16) i adapter (18).
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (1).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (19).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszemu specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

### Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

Urządzenia z akumulatorem:

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 15 °C do 25 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

### Chowanie akcesoriów (rys. E)

- W razie potrzeby zdemontować wąż (16) i adapter (18).
- Adapter przechowywać (18) po wetknięciu w przeznaczone do tego

go celu miejsca za przezroczystą osłoną (8).

- Zwinąć wąż sprężonego powietrza (14) i wąż (16) i umieścić je w przestrzeniach po bokach urządzenia.

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

### Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,

- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucać akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.

- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.
- **Uszkodzone akumulatory**  
Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!
- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Problem                        | Możliwa przyczyna                  | Sposób usunięcia problemu                                                             |
|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się   | Brak akumulatora (19) w urządzeniu | <i>Wkładanie akumulatora, s. 70</i>                                                   |
|                                | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                            |
|                                | Akumulator (19) rozładowany        | Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki) |
|                                | Uszkodzony silnik                  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                            |
| Urządzenie pracuje z przerwami | Chwiejny styk wewnątrz urządzenia  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                            |
|                                | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)  | Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.                                            |

| Problem           | Możliwa przyczyna                           | Sposób usunięcia problemu                                                             |
|-------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Niska moc robocza | Adapter (18) nie jest prawidłowo podłączony | <i>Tryb sprężarki, s. 71</i>                                                          |
|                   | Niewłaściwie ustawione ciśnienie            | <i>Ustawianie ciśnienia, s. 70</i>                                                    |
|                   | Niska wydajność akumulatora                 | Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki) |

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa

lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

## Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 525408\_2504) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum

Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 525408\_2504

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 78

| Nr stan.  | Opis                                                                          | Nr zamów. |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 16 , 17   | Przewód węzowy, Adapter węża                                                  | 91110389  |
| 18a, b, c | Adapter uniwersalny, Igła do pompowania piłek, Adapter do wentyli rowerowych) | 91110388  |

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa sprężarka i pompka**

Model: **PKA 20-Li C3**

Numer serii: 000001-309700

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszącą się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- zmierzony: 82,5 dB;
- gwarantowany: 86 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Jednostka notyfikowana: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
25.08.2025

Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji



# Turinys

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Įvadas</b> .....                                  | <b>81</b> |
| Naudojimas pagal paskirtį.....                       | 82        |
| Tiekiamas rinkinys ir priedai.....                   | 82        |
| Apžvalga.....                                        | 82        |
| Veikimo aprašymas.....                               | 83        |
| Techniniai duomenys.....                             | 83        |
| <b>Saugos nurodymai</b> .....                        | <b>84</b> |
| Saugos nurodymų apibūdinimas.....                    | 84        |
| Ženkla ir simboliai.....                             | 84        |
| Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....   | 85        |
| Papildoma saugos informacija.....                    | 88        |
| <b>Paruošimas</b> .....                              | <b>88</b> |
| Valdymo elementai.....                               | 88        |
| Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....            | 89        |
| Akumulatoriaus įkrovimas.....                        | 89        |
| <b>Naudojimas</b> .....                              | <b>90</b> |
| Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....             | 90        |
| Įjungimas ir išjungimas.....                         | 90        |
| LED darbinio apšvietimo įjungimas ir išjungimas..... | 90        |
| Slėgio nustatymas.....                               | 90        |
| Kompresoriaus veikimo režimas.....                   | 91        |
| Oro pompos veikimo režimas.....                      | 92        |
| <b>Gabenimas</b> .....                               | <b>93</b> |
| <b>Valymas, techninė priežiūra ir laikymas</b> ..... | <b>93</b> |
| Valymas.....                                         | 93        |
| Techninė priežiūra.....                              | 93        |
| Laikymas.....                                        | 93        |
| <b>Šalinimas ir aplinkos apsauga</b> .....           | <b>93</b> |
| Akumulatorius išmeskite nekenkdam aplinkai.....      | 94        |

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Trikčių paieška</b> .....                               | <b>95</b>  |
| <b>Paslaugos</b> .....                                     | <b>95</b>  |
| Garantija.....                                             | 95         |
| Remonto paslaugos.....                                     | 97         |
| Service-Center.....                                        | 97         |
| Importuotojas.....                                         | 97         |
| <b>Atsarginės dalys ir priedai</b> .....                   | <b>97</b>  |
| <b>ES atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> ..... | <b>98</b>  |
| <b>Išskaidytasis brėžinys</b> .....                        | <b>159</b> |

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naujas naują akumuliatorinį oro kompresorių ir pompą (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Žaidimų, sporto ir paplūdimio reikmenims, taip pat didelio tūrio pripučiamiems gaminiams, pvz., pripučiamiems čiužiniams, pripučiamoms valtims, irklavimo baseinams ar pan. pripūsti ir orui iš jų išleisti.
- Dviračių padangoms pripūsti.
- Naudoti tik viduje arba trumpą laiką lauke.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Įrankis yra „**X 20 V TEAM**“ serijos dalis, jį galima naudoti su „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatoriais. „**X 20 V TEAM**“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „**X 20 V TEAM**“ serijos krovikliais.

## Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

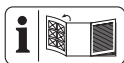
Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Akumuliatorinis kompresorius ir oro siurblys

- Žarna
- Universalusis adapteris
- Kamuolio adata
- Dviračių vožtuvo adapteris
- Originalios instrukcijos vertimas

**Akumuliatoriaus ir kroviklio tiekiamame rinkinyje nėra.**

## Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Rankena
- 2 Valdymo laukas
- 3 Mygtukas —
- 4 Įjungiklis / išjungiklis
- 5 Mygtukas +
- 6 Jungiklis
- 7 Skystųjų kristalų ekranas
- 8 Skaidri uždanga
- 9 Šviesos diodų mygtukas
- 10 Šviesos diodų darbinė lempu-tė
- 11 Akumuliatoriaus laikiklis
- 12 Svirtis
- 13 Vožtuvo jungtis
- 14 Suslėgtojo oro žarna
- 15 Oro išleidimo anga
- 16 Žarna
- 17 Žarnos adapteris
- 18 Adapteris
  - a – Universalusis adapteris
  - b – Kamuolio adata
  - c – Dviračių vožtuvo adapteris
- 19 Akumuliatorius

- 20 Mygtukas Įkrovos lygio indika-  
torius
- 21 Įkrovos lygio indikatorius
- 22 Akumulatoriaus atlaisvinimo  
mygtukas
- 23 Kroviklis

### (B pav.)

- 24 Oro įleidimo anga

### Veikimo aprašymas

Kaip kompresorius dviračių padan-  
goms, pripučiamiesiems žaislams bei  
sporto ir paplūdimio prekėms pripūs-  
ti.

Kaip pompa didelio tūrio pripučia-  
miesiems gaminiais pripūsti ir nau-  
doti namų ūkyje.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta  
toliau.

### Techniniai duomenys

#### Akumulatorinis kompresorius ir oro siurblys ..... PKA 20-Li C3

Vardinė įtampa  $U$

..... 20 V = ( nuolatinė srovė)

Svoris (be akumulatoriaus) ....≈1,6 kg

Didž. oro galia

– Kompresorius .....21 l/min

– Oro pompa .....380 l/min

Didž. slėgis (Kompresorius)

..... 10,3 bar (150 psi)

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )

– išmatuotas ... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garantuojamas .....86 dB

Akumulatorius ..... Li-Ion

Temperatūra .....≤50 °C

– Įkraunant ..... 4–40 °C

– Naudojimas ..... 4–50 °C

– Laikymas ..... 15–25 °C  
„PARKSIDE Performance Smart“  
akumulatorius Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

– dažnių juosta .....2400–2483,5 MHz

– perdavimo galia .....≤ 20 dBm

Dėvėkite klausos apsaugos priemo-  
nę!

### Informacija apie triukšmo ir vibracijos vertes

Triukšmo ir vibracijos vertės nustaty-  
tos vadovaujantis atitiktis deklaraci-  
joje nurodytais standartais ir nuosta-  
tomis.

**⚠ ATSARGIAI!** Klausos pažeidi-  
mas! Dėvėkite klausos apsaugos  
priemonę.

Nurodytos vibracijų bendrosios ver-  
tės ir spinduliuojamojo triukšmo ver-  
tės išmatuotos standartiniu bandymo  
metodu ir gali būti naudojamos vie-  
nam elektriniam įrankiui su kitu paly-  
ginti. Nurodytomis vibracijų bendro-  
siomis vertėmis ir spinduliuojamojo  
triukšmo vertėmis taip pat galima va-  
dovautis preliminarai vertinant povei-  
kį.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Praktiškai naudo-  
jant elektrinį įrankį, vibracijų spindu-  
liuotė ir spinduliuojamasis triukšmas  
gali skirtis nuo nurodytosios vertės  
– tai priklauso nuo elektrinio įrankio  
naudojimo būdo ir ypač nuo apdirba-  
mo ruošinio rūšies. Įvertinus vibracijų  
poveikį faktinėmis naudojimo sąlygo-  
mis, būtina nustatyti saugos priemo-  
nes dirbančiajam apsaugoti. Čia bū-  
tina atsižvelgti į visas įrankio naudoji-

mo ciklo dalis, pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia be apkrovos.

## X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Rekomenduojame šiuos akumuliatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Akumuliatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su akumuliatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumuliatoriaus ir **X 20 V TEAM** serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## Saugos nurodymų apibūdinimas

**⚠ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**⚠ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NUORODA!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

## Ženkla ir simboliai

### Piktogramos ant įrankio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitėmis atliekomis.



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę



Draudžiama naudoti įrankį lyjant arba drėgnoje aplinkoje.



Nežiūrėkite į aktyvų šviesos šaltinį!



Oro pompos veikimo režimas



Kompresoriaus veikimo režimas



Oro išleidimo anga



Užblokovimas



Atlaisvinimas



Garantuojamas garso galios lygis  $L_{WA}$ , nurodytas dB(A).

## Piktogramos naudojimo instrukcijoje

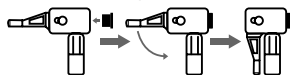


Dėmesio!

## Ženklai ant slėginės žarnos



Karštas paviršius



Adapterio prijungimo eiga

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridėdamas prie šio elektrinio įrankio.

Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte panaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

## 1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsiblašymo galite nesuvaldyti.

## 2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdai. Niekada jokiū būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
  - d) **Nenaudokite laido netinkamai.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
  - e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
  - f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisu (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3. ASMENINĖ SAUGA**
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dėl neatsargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
  - b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
  - c) **Užkirskite kelią netyčiniam įjungimui.** Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galimi nelaimingi atsitikimai.
  - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliarakstis ar raktas gali sužaloti.
  - e) **Nesiekite per toli.** Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Tinkamai apsirenkite.** Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
  - g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
  - h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savi-**

mi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.

#### 4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus.** Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisingai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos

elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite.

Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Prižiūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
  - g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
  - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Nejmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.
- #### 5. AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- a) **Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
  - b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais.** Naudodami kitus akumuliatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
  - c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų,**

**galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpas akumulatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekti skysčio; venkite sąlyčio.** Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumulatoriai gali veikti nenusėjamai, todėl gali kilti gaisras, sproginimas ar sužeidimų pavojus.
- f) **Nepalikite akumulatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
- g) **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## 6. APTARNAVIMAS

- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.
- b) **Pažeistų akumuliatorių negalima aptarnauti.** Akumuliatorių

blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

## Papildoma saugos informacija

- Esant žemesnėms temperatūroms nei 0 °C variklio užvedimas draudžiamas.
- Venkite stiprios vamzdžių sistemos apkrovos prijungdami lanksčias žarnas, kad būtų išvengta užlenkimų.
- **⚠ ĮSPĖJIMAS!** Visos kompresoriaus žarnos ir armatūros turi būti tinkamos naudoti esant didžiausiam leistinam slėgiui.
- Rekomenduojama, kad prie tiekimo žarnų, kuriose slėgis didesnis nei 7 bar, būtų pritvirtintas apsauginis laidas, pvz., vielos lynas.
- Didžiausiasis kompresoriaus posvyris yra 0 laipsnio.

## Paruošimas

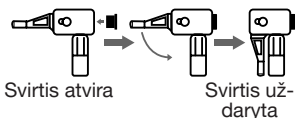
**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

## Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

- **Mygtukas — (3)**  
Kompresorius: Sumažinti nustatytą slėgį
- **Įjungiklis / išjungiklis (4)**
  - **trumpai spustelėti:** prietaiso įjungimas; slėgio vienetų pakeitimas

- **spausti apie 3 s iki skystųjų kristalų ekranas išsijungia:**  
Prietaiso išjungimas
- **Mygtukas + (5)**  
Kompresorius: Padidinti nustatytą slėgį
- **Jungiklis (6)**
  - ◀ Oro pompos veikimo režimas
  - Per vidurį
  - ▶ Kompresoriaus veikimo režimas
- **Šviesos diodų mygtukas (9)**  
Šviesos diodų darbinio žibinto (10) įjungimas arba išjungimas.
- **Svirtis (12)**



## Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

| Šviesos diodai              | Pasmė                            |
|-----------------------------|----------------------------------|
| raudonas, oranžinis, žalias | Akumulatorius įkrautas           |
| raudonas, oranžinis         | Akumulatorius iš dalies įkrautas |
| raudonas                    | Akumuliatorių reikia įkrauti     |

1. Paspauskite akumulatoriaus (20) mygtuką (21) šalia įkrovos lygio indikatorius (19). Įkrovos lygio indikatorius šviesos diodai parodo akumulatoriaus įkrovos lygį.
2. Akumuliatorių (19) įkraukite tada, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius (21) šviesos diodas.

## Akumulatoriaus įkrovimas

Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

### Keitimo

- Prieš įkraudami, leiskite įkaitusiam akumulatoriui atvėsti.
- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).

## Akumulatoriaus įkrovimas

1. Išimkite akumuliatorių (19) iš įrenginio:
2. Akumuliatorių (19) įstumkite į akumulatoriaus kroviklio įkrovimo lizdą (23).
3. Įjunkite akumulatoriaus kroviklį (23) į elektros lizdą.
4. Įkrovę akumuliatorių, atjunkite akumulatoriaus kroviklį (23) nuo tinklo.
5. Išimkite akumuliatorių (19) iš akumulatoriaus kroviklio (23).

## Įkroviklio kontroliniai šviesos diodai (23)

| žalias  | raudonas | Reikšmė                                                                                                                    |
|---------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| šviečia | —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatorius visiškai įkrautas</li> <li>• paruošta (neįdėta baterija)</li> </ul> |
| —       | šviečia  | Akumulatorius įkraunamas                                                                                                   |
| —       | mirksi   | Akumulatorius perkaitęs                                                                                                    |
| mirksi  | mirksi   | Akumulatorius sugedęs                                                                                                      |

## Naudojimas

### Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus! Dėl netinkamo akumulatoriaus įrankis ir akumulatorius gali sugesti.

### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Akumuliatorių (19) išilgai kreiptuvo įstumkite į akumulatoriaus laikiklį (11). Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.

### Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą akumulatoriaus (19) atlaisvinimo mygtuką (22).
2. Ištraukite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklio (11).

### Ijungimas ir išjungimas

#### Sąlygos

- Akumulatorius įdėtas.

#### Ijungimas

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (4). Skystųjų kristalų ekranas (7) šviečia.
2. Turite tokias galimybes:
  - *LED darbinio apšvietimo įjungimas ir išjungimas, Žr. 90*
  - *Slėgio nustatymas, Žr. 90*
  - *Kompresoriaus veikimo režimas, Žr. 91*

- *Oro pompas veikimo režimas, Žr. 92*

### Išjungimas

Nenaudojamas prietaisas po kurio laiko išsijungia automatiškai.

1. Įjungimo / išjungimo mygtuką (4) spauskite apie 3 s, kol skystųjų kristalų ekranas (7) užges.
2. Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, išimkite akumuliatorių (19) iš įrankio.

### LED darbinio apšvietimo įjungimas ir išjungimas

#### Sąlygos

- Įrenginys įjungtas.

**⚠ PAVOJUS!** Nežiūrėkite į šviesos šaltinį.

### Šviesos diodų darbinės lemputės įjungimas

1. Paspauskite šviesos diodų mygtuką (9). Šviesos diodų darbinė lemputė (10) šviečia.

### Šviesos diodų darbinės lemputės išjungimas

1. Paspauskite šviesos diodų mygtuką (9). Šviesos diodų darbinė lemputė (10) užgesa.

### Slėgio nustatymas

Svarbu tik kompresoriaus veikimo režimui.

#### Sąlygos

- Įrenginys įjungtas.

### Slėgio vienetų keitimas skystųjų kristalų ekrane (D pav.)

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4).

Slėgio vienetai skystųjų kristalų ekrane (7) perjungiami į psi, bar ar kPa.

### Slėgio padidinimas (D pav.)

1. Paspauskite mygtuką **+** (5). Slėgio rodmuo skystųjų kristalų ekrane (7) didėja kaskart paspaudus mygtuką. Mygtuką laikykite nuspaustą, kad slėgio rodmuo didėtų greitai.

### Slėgio sumažinimas (D pav.)

1. Paspauskite mygtuką **-** (3). Slėgio rodmuo skystųjų kristalų ekrane (7) mažėja kaskart paspaudus mygtuką. Mygtuką laikykite nuspaustą, kad slėgio rodmuo mažėtų greitai.

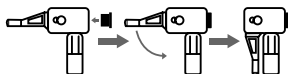
### Kompresoriaus veikimo režimas

Kompresoriaus veikimo režimas tinka pripučiamiems gaminiams, kuriuos reikia pripūsti dideliu slėgiu (pvz., paplūdimio reikmenims, kamuoliams, dviračių padangoms ir pan.). Jums gali prireikti adapterio.

### Adapteris (18)

- **Universalusis adapteris (a)**  
pvz., Paplūdimio reikmenys
- **Kamuolio adata (b)**  
Įprastiems kamuoliams (futbolo, krepšinio, tinklinio ir t. t.)
- **Dviračių vožtuvo adapteris (c)**  
„Sclaverand“/„Presta“ ir „Dunlop“/„Blitz“ vožtuvai. Dviračių vožtuvų adapteris užsukamas ant dviračio vožtuvo.

### Vožtuvo jungties prijungimas ir atjungimas



1. Pakelkite svirtį (12).
2. **Prijungimas:** Vožtuvo jungtį (13) užmaukite ant vožtuvo arba adapterio (18).  
**Atjungimas:** Vožtuvo jungtį (13) nuimkite nuo vožtuvo arba adapterio (18).
3. Nuleiskite svirtį (12).

### Paplūdimio reikmenys ir kamuoliai

1. Pasirinkite tinkamą adapterį 18.
2. Vožtuvo jungtį (13) prijunkite prie adapterio (18).
3. Nuimkite vožtuvo gaubtelį.
4. Adapterį (18) įkiškite į vožtuvą.
5. Toliau: žr. *Pripūtimas*
6. Vožtuvo jungtį (13) su adapteriu (18) ištraukite iš vožtuvo.
7. Vėl uždėkite vožtuvo gaubtelį.
8. Vožtuvo jungtį (13) atjunkite nuo adapterio (18).

### Dviračių padangos

1. Nuimkite vožtuvo gaubtelį.
2. Jei reikia: dviračių vožtuvų adapterį (c) užsukite ant vožtuvo.
3. Vožtuvo jungtį (13) prijunkite prie dviračių vožtuvų adapterio (c).
4. Toliau: žr. *Pripūtimas*
5. Vožtuvo jungtį (13) atjunkite nuo dviračio vožtuvų adapterio (c).
6. Jei reikia: dviračių vožtuvų adapterį (c) nuimkite nuo vožtuvo.
7. Vėl užsukite vožtuvo gaubtelį.

## Pripūtimas

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4). Įrenginys parengtas naudoti.
2. Nustatykite norimą slėgį.
3.  Klavišinį jungiklį (6) nuspauskite link kompresoriaus veikimo režimo.  
Pripučiamas gaminys pripučiamas iki nustatyto slėgio.
4. **Pumpavimo nutraukimas:** Klavišinį jungiklį (6) nustatykite per vidurį.

## Oro pompos veikimo režimas

Oro pompos veikimo režimas tinka pripučiant ir išleidžiant orą iš didelio tūrio pripučiamųjų gaminių, pvz., pripučiamų čiužinių, irklavimo baseinų ar pan., kurie pripučiami arba išpučiami esant mažam slėgiui.

## Sąlygos

- Įrenginys įjungtas.
- Jungiklis (6) nustatytas į oro pompos veikimo režimą.
- Žarna (16) uždėta.

## Pripūtimas (A pav.)

1. Nuimkite vožtuvo gaubtelį.
2. A pav.: Užmaukite žarną (16) į oro įleidimo angą (15). Užfiksuokite žarną laikrodžio rodyklės kryptimi.
3. Žarną (16) įkiškite į pripučiamojo gaminio vožtuvą.  
8 mm vožtuvų atveju jums reikia žarnos adapterio (17).
4. Paspauskite įj./išj. jungiklį (4). Prietaisą galima naudoti.
5.  Paspauskite įj./išj. jungiklį (6) oro pompos veikimo režimo kryptimi.

Pripučiamas gaminys pripučiamas.

6. Pasiekę norimą pripildymo tūrį, perjungimo jungiklį (6) nustatykite į vidurį.
7. Žarną ištraukite iš pripučiamojo gaminio vožtuvo.
8. A pav.: Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atfiksuokite žarną (16). Nutraukite žarną (16) nuo oro išleidimo angos (15).
9. Vėl uždėkite pripučiamojo gaminio vožtuvo gaubtelį.

## Išpumpavimas (B pav.)

1. Įkiškite žarną į oro įleidimo angą (24).
2. Žarną (16) įkiškite į pripučiamojo gaminio vožtuvą.  
8 mm vožtuvų atveju jums reikia žarnos adapterio (17).
3. Paspauskite įj./išj. jungiklį (4). Prietaisą galima naudoti.
4.  Paspauskite įj./išj. jungiklį (6) oro pompos veikimo režimo kryptimi.  
Oras išleidžiamas iš pripučiamojo gaminio.
5. Kai iš pripučiamojo gaminio oras išleistas, nustatykite jungiklį (6) į vidurį.
6. Nutraukite žarną (16) nuo oro įleidimo angos (24).
7. Žarną (16) ištraukite iš pripučiamojo gaminio vožtuvo.
8. Vėl uždėkite pripučiamojo gaminio vožtuvo gaubtelį.

## Gabenimas

Prietaiso gabenimo nurodymai:

- Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių. Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo.
- Jei reikia, nuimkite žarną (16) ir adapterį (18).
- Įrankį visada neškite už rankenos (1).

## Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių (19). Šioje instrukcijoje neaprašytus taisyms ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

### Valymas

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis!  
Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

**NUORODA!** Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu.

### Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

## Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaisai su akumuliatoriumi:

- Akumuliatorių ir prietaisą laikykite 15–25 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas didelio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.
- Prieš padėdami ilgesniam laikui (pvz., per žiemą), išimkite iš prietaiso akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija).

### Priedų sudėjimas (E pav.)

- Jei reikia, nuimkite žarną (16) ir adapterius (18).
- Adapterius (18) laikykite lizduose už permatomo dangtelio (8).
- Suvyniokite suslėgtojo oro žarną (14) bei žarną (16) ir sudėkite jas į šonines ertmes.

## Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuootę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima

išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

### **Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:**

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebe-naudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojančią aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektros dalių.

### **Akumulatorius išmeskite nekenkdam aplinkai**



Akumulatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumulatorius privalote pašalinti nekenkdam aplinkai.

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Ky-

la trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.

- Saugos sumetimais akumulatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumulatorius pašalinkite pristatydami į prekyvietę ar surinkimo punktą.

### **• Apgadinti akumulatoriai**

Su išoriškai apgadintais akumulatoriais elkitės ypač atsargiai!

- Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
- Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.
- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedėgią, uždaromą talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumulatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

## Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

| Problema                  | Galima priežastis                    | Trikčių šalinimas                                                                        |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įrankis neįsijungia       | Neįdėtas akumulatorius (19)          | <i>Akumulatoriaus įdėjimas, Žr. 90</i>                                                   |
|                           | Sugedęs jį./išj. jungiklis (4)       | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.                                                |
|                           | Išsikrovę akumulatorius (19)         | Įkraukite akumuliatorių (žr. atskirą akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukciją) |
| Įrankis netolygiai veikia | Sugedo variklis                      | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.                                                |
|                           | Viduje atsilaisvino kontaktas        | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.                                                |
|                           | Sugedęs jį./išj. jungiklis (4)       | Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.                                                |
| Mažas darbo našumas       | Adapter (18) nicht korrekt befestigt | <i>Kompresoriaus veikimo režimas, Žr. 91</i>                                             |
|                           | Neteisingai nustatytas slėgis        | <i>Slėgio nustatymas, Žr. 90</i>                                                         |
|                           | Nusilpo akumulatorius                | Įkraukite akumuliatorių (žr. atskirą akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukciją) |

## Paslaugos

### Garantija

Geriamasis pirkėju, Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai apra-

šius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas.

### **Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteiktus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsimas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

### **Garantijos taikymo apimtis**

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### **Naudojimasis garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkinio dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 525408\_2504).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkinio dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mo-

kėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

## Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai padės jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

**Nurodymas:** nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip

pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.

- Jūs atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

## Service-Center



**Paslaugos Lietuva**

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

[parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)

**IAN 525408\_2504**

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Atsarginės dalys ir priedai

**Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetinė parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, Žr. 97

| Poz. Nr.  | Pavadinimas                                                           | Užsakymo Nr. |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|--------------|
| 16, 17    | Žarna, Žarnos adapteris                                               | 91110389     |
| 18a, b, c | Universalusis adapteris, Kamuolio adata, Dviraičių vožtuvo adapteris) | 91110388     |

## ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumulatorinis kompresorius ir oro siurblys**

Modelis: **PKA 20-Li C3**

Serijos numeris: 000001-309700

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Pagal Triukšmo skleidimo direktyvą 2000/14/EC patvirtinama, kad:  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )

- išmatuotas: 82,5 dB;
- garantuojamas: 86 dB

Atlikta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EC VI priedą.

Notifikuotoji įstaiga: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VOKIETIJA  
25.08.2025



Christian Frank  
Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

## Sisukord

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>Sissejuhatus.....</b>                           | <b>99</b>  |
| Sihipärane kasutamine.....                         | 99         |
| Tarnekomplekt/tarvikud.....                        | 100        |
| Ülevaade.....                                      | 100        |
| Funktsiooni kirjeldus.....                         | 101        |
| Tehnilised andmed.....                             | 101        |
| <b>Ohutusjuhised.....</b>                          | <b>102</b> |
| Ohutusjuhiste tähendus.....                        | 102        |
| Pildimärgid ja sümbolid.....                       | 102        |
| Elektritööriistade üldised ohutusjuhised.....      | 103        |
| Täiendavad ohutusjuhised.....                      | 106        |
| <b>Ettevalmistus.....</b>                          | <b>106</b> |
| Juhtelemendid.....                                 | 106        |
| Aku laetustaseme kontrollimine.....                | 107        |
| Aku laadimine.....                                 | 107        |
| <b>Kasutamine.....</b>                             | <b>107</b> |
| Aku paigaldamine ja eemaldamine.....               | 107        |
| Sisse- ja väljalülitamine.....                     | 108        |
| LED-töötule sisse- ja väljalülitamine.....         | 108        |
| Rõhu seadistamine.....                             | 108        |
| Kompressori töörežiim.....                         | 108        |
| Õhupumba töörežiim.....                            | 109        |
| <b>Transport.....</b>                              | <b>110</b> |
| <b>Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....</b> | <b>110</b> |
| Puhastamine.....                                   | 110        |
| Hooldus.....                                       | 110        |
| Ladustamine.....                                   | 110        |
| <b>Jäätmekäitus/keskkonnakaitse.....</b>           | <b>111</b> |
| Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitus.....          | 111        |
| <b>Veotsing.....</b>                               | <b>112</b> |
| <b>Service.....</b>                                | <b>112</b> |
| Garantii.....                                      | 112        |

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Remonditeenus.....  | 114 |
| Service-Center..... | 114 |
| Importija.....      | 114 |

## Varuosad ja tarvikud..... 114

## Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge..... 115

## Laotusjoonis..... 159

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue akukompressori ja -õhupumba ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist). Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. See on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutuseladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Mängu-, spordi- ja rannatoodete ning suuremahuliste täispuhutavate toodete nagu õhkmadratsite, kummipaate, aiabasseinide vms täispuhutamiseks ja tühjendamiseks.

- Jalgrattarehvide täitmine.
- Kasutamine ainult sisetingimustes või lühikeseks ajaks välistingimustes.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadme-  
ga töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks püsikasutuseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitlemisest.

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-  
seadmetega.

### Tarnekomplekt/tarvikud

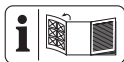
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Aku-kompressor ja -õhupump
- Voolik
- Universaaladapter
- Pallinõel
- Jalgrattaventiili adapter
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

**Aku ja laadur ei kuulu tarnekomplekti.**

## Ülevaade



Olulisemate osade  
joonised leiata ees-  
miselt ja tagumiselt lah-  
tipööratavalt lehel.

- 1 Käepide
- 2 Juhtpaneel
- 3 Klahv —
- 4 Sisse-/väljalüliti
- 5 Klahv +
- 6 Tumbler
- 7 LC-ekraan
- 8 Läbipaistev kate
- 9 LED-klahv
- 10 LED-töötuli
- 11 Akuhoidik
- 12 Hoob
- 13 Ventiliiliitmik
- 14 Suruõhuvoolik
- 15 Õhu väljalaskeava
- 16 Voolik
- 17 Voolikuadapter
- 18 Adapter
  - a – Universaaladapter
  - b – Pallinõel
  - c – Jalgrattaventiili adapter
- 19 Aku
- 20 Klahv Laetustaseme näidik
- 21 Laetustaseme näidik
- 22 Aku lukustuse vabasti
- 23 Laadimiseseade

(joon. B)

- 24 Õhu sisselaskeava

## Funktsiooni kirjeldus

Kompressorina jalgrattarehvide ja täispuhutavate mängu-, spordi, ja rannatoodete täitmiseks.

Õhupumbana suuremahuliste täispuhutavate toodete täispumpamiseks ja tühjendamiseks kodumajapidamistes kasutamiseks.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

## Tehnilised andmed

### Aku-kompressor ja -õhupump

..... **PKA 20-Li C3**

Nimipinge  $U$  ..... 20 V = (alalisvool)

Kaal (ilma akuta) .....  $\approx 1,6$  kg

Maksimaalne õhutootlikkus

– Kompressor ..... 21 l/min

– Õhupump ..... 380 l/min

Maksimaalne rõhk (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Müraõhutase ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Helivõimsuse tase ( $L_{WA}$ )

– mõõdetud .... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garanteeritud ..... 86 dB

Aku ..... Li-Ion

Temperatuur .....  $\leq 50$  °C

– Laadimisprotsess ..... 4–40 °C

– Käitamine ..... 4–50 °C

– Ladustamine ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance nu-

tiaku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– sagedusala ..... 2400–2483,5 MHz

– edastatav võimsus .....  $\leq 20$  dBm

Kasutage kõrvaklappe!

## Juhised müra ja vibratsiooni väärtuste kohta

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määrustega.

**▲ ETTEVAATUST!** Kuulmiskahjustused! Kandke kõrvaklappe.

Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollimeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

**▲ HOIATUS!** Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtusest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, isearanis sellest, millist liiki detaili töödeldakse. Vajalik on kindlaks määrata ohutusmeetmed töötaja kaitseks, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes tekkiva vibratsioonikoormuse hindamisel. Sealjuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta.

### X 20 V TEAM

Seade on seeria **X 20 V TEAM**

osa ja seda saab kasutada seeria

**X 20 V TEAM** akudega. Seeria

**X 20 V TEAM** akusid tohib laadida

ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis-

seadmetega.

Me soovitame teile käitada seda seadet ainult järgmistele akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Me soovitame teile laadida neid akusid ainult järgmistele laadimis- ja laaduritega: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
 Aku ja laaduri tehnilised andmed: Vt eraldi juhend.

## Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

**⚠ HOIATUS!** Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrekse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimisprotsessi üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

## Ohutusjuhiste tähendus

**⚠ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**⚠ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**⚠ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**MÄRKUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Pildimärgid ja sümbolid Piktogrammid seadmel



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab käitada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimis- ja laaduritega.



Lugege kasutusjuhendit



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.



Kasutage kõrvaklappe



Seadme kasutamine vihma ajal või niiskes keskkonnas on keelatud.



Ärge vaadake aktiivsesse valgusallikasse!



Õhupumba töörežiim



Kompressori töörežiim



Õhu väljalaskeava



Lukustamine



Lukustusest vabastamine



Garanteeritud helivõimsuse tase  $L_{WA}$  dB(A).

## Piktogrammid kasutusjuhendis

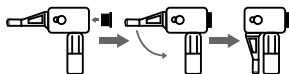


Tähelepanu!

## Piktogrammid survevoolikul



Kuum pealispid



Adapteri kinnitamise toiming

## Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS!** Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruktsioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi. Alljärgneva te instruktsioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid hilisemaks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablit).

### 1. OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korralagedus ja valgustamata töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike ve-**

**delike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurd süüdata.

- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli.

### 2. ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige keha kokkupuutumist maandatud osadega, nt torud, radiaatorid ja jahutusseadmed.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit mittesihiselt. Ärge kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimus-

tesse sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3. ISIKLIK OHUTUS

- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja kasutage elektritööriista arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeiline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendit.** Isikukaitsevahendite nagu tolumaski, libisemiskindlate turvalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine sobivates tingimustes vähendab inimeste vigastuste riski.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akupakiga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lülitil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrument või kruvikeeraja.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv töö-

riist või võti võib põhjustada vigastusi.

- e) **Käituge arukalt. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui on olemas tolmuäratõmbeja kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohtusid.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- ### 4. ELEKTRITÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS
- a) **Ärge rakendage elektritööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriista töötab paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Iga elektritööriist, mida ei saa enam lülitiga lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

- c) **Enne elektritööriista seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage akupakk (kui see on äravõetav).** Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.
  - d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista või käesolevat kasutusjuhendit mittetundvatel isikutel elektritööriista kasutada.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
  - e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid.** Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud elektritööriist enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
  - f) **Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
  - g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruktsioonidele võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriista kasutamine muudel kui ettenähtud töödel võib põhjustada ohtlike olukordi.
  - h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.
5. **AKUTÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS**
- a) **Laadige ainult tootja poolt soovitatava laadimiseseadmega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimiseseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teise akupakiga.
  - b) **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
  - c) **Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
  - d) **Ebasoodsates tingimustes võib vedelik akust välja voolata; vältige kokkupuudet.** Juhuslikul kokkupuutumisel loputage vee-ga. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
  - e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvama-

tult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.

- f) **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Kokkupuude tulega või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akupakki või akutööriista väljaspool instruksioonides märgitud temperatuurivahemiku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.

## 6. TEENINDUS

- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.
- b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akupakke.** Akupakkide hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtted.

## Täiendavad ohutusjuhised

- Madalatel temperatuuridel alla 0 °C on mootori käivitamine keelatud.
- Vältige suuri koormusi torustikule, selleks kasutage murdumiskohtade vältimiseks painduvaid voolikuliitmikke.
- **⚠ HOIATUS!** Kõik kompressori te voolikud ja armatuurid peavad olema sobivad kasutamiseks lubatud maksimaalsel rõhul.

- Rõhkudel üle 7 bar on soovitatav, et ühendusvoolikud oleksid varustatud turvakaabliga, nt traadist trossiga.
- Kompressori maksimaalne kalle on 0 kraadi.

## Ettevalmistus

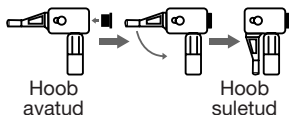
**⚠ HOIATUS!** Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

## Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.

- **Klahv — (3)**  
Kompressor: Seadistatud rõhu vähendamine
- **Sisse-/väljalüliti (4)**
  - **lühike vajutamine:** seadme sisselülitamine; rõhuühiku muutmine
  - **Vajutage umbes 3 s kuni LC-ekraan kustub:** Seadme väljalülitamine
- **Klahv + (5)**  
Kompressor: Seadistatud rõhu suurendamine
- **Tumbler (6)**
  - ◀ Õhupumba töörežiim
  - Keskasend
  - ▶ Kompressori töörežiim
- **LED-klahv (9)**  
LED-töötule (10) sisse- või väljalülitamine.

## • Hoob (12)



## Aku laetustaseme kontrollimine

| LEDid                   | Tähendus             |
|-------------------------|----------------------|
| punane, oranž, roheline | Aku laetud           |
| punane, oranž           | Aku osaliselt laetud |
| punane                  | Akut tuleb laadida   |

1. Vajutage klahvi (20) laetustaseme näidiku (21) kõrval akul (19). Laetustaseme näidiku LEDid näitavad aku laetustaset.
2. Laadige akut (19), kui põleb veel ainult laetustaseme näidiku (21) punane LED.

## Aku laadimine

Vt ka laaduri kasutusjuhend.

### Juhised

- Laske soojenenud akul enne laadimist jahtuda.
- Ärge jätke akut pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ja ärge pange seda küttekehade peale (max. 50 °C).

## Aku laadimine

1. Eemaldage seadmest aku (19).
2. Lükake aku (19) akulaaduri (23) laadimispessa.
3. Ühendage akulaadur (23) pistikupessa.
4. Pärast lõppenud laadimistoimingut lahutage akulaadur (23) võrgust.

5. Tõmmake aku (19) akulaadurist (23) välja.

## Juhtimisleedid laadimisseadmel (23)

| roheline | punane | Tähendus                                                                                                               |
|----------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aku on täielikult laetud</li> <li>• valmis (akut pole pealgaletud)</li> </ul> |
| põleb    | —      |                                                                                                                        |
| —        | põleb  | Akut laetakse                                                                                                          |
| —        | vilgub | Aku on ülekuumenenud                                                                                                   |
| vilgub   | vilgub | Aku on defektne                                                                                                        |

## Kasutamine

### Aku paigaldamine ja eemaldamine

**⚠ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

**MÄRKUS!** Kahjustusoht! Vale aku võib seadet ja akut kahjustada.

### Aku paigaldamine

1. Lükake aku (19) piki juhtsiini akuhoidikusse (11).  
Aku lukustub kuuldavalt.

### Aku eemaldamine

1. Vajutage ja hoidke aku lukustuse vabastit (22) akul (19).
2. Tõmmake aku akuhoidikust (11) välja.

## Sisse- ja väljalülitamine

### Eeldused

- Aku paigaldatud.

### Sisselülitamine

1. Vajutage Sees-/Väljas-klahvi (4). LC-ekraan (7) põleb.
2. Teil on järgmised võimalused:
  - LED-töötule sisse- ja väljalülitamine, lk 108
  - Rõhu seadistamine, lk 108
  - Kompressori töörežiim, lk 108
  - Õhupumba töörežiim, lk 109

### Väljalülitamine

Seade lülitub mittekasutamisel mõne aja pärast automaatselt välja.

1. Vajutage sisse-/väljalülitusklahvi (4) umbes 3 sekundit, kuni LC-ekraan (7) kustub.
2. Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, võtke aku (19) seadmest välja.

## LED-töötule sisse- ja väljalülitamine

### Eeldused

- Seade on sisse lülitatud.

**⚠ OHT!** Ärge vaadake valgusallikasse.

### LED-töötule sisselülitamine

1. Vajutage LED-klahvi (9). LED-töötuli (10) põleb.

### LED-töötule väljalülitamine

1. Vajutage LED-klahvi (9). LED-töötuli (10) kustub.

### Rõhu seadistamine

Oluline ainult kompressori töörežiimis.

### Eeldused

- Seade on sisse lülitatud.

### Rõhuühiku muutmine LC-ekraanil (joon. D)

1. Vajutage sisse-/väljalülitit (4). Rõhuühik LC-ekraanil (7) vahetub psi, bar ja kPa vahel.

### Rõhu suurendamine (joon. D)

1. Vajutage klahvi **+** (5). Rõhunäit LC-ekraanil (7) suureneb iga nupuvajutusega. Rõhunäidu kiiresti jooksvalt suurendamiseks hoidke klahvi vajutatult.

### Rõhu vähendamine (joon. D)

1. Vajutage klahvi **-** (3). Rõhunäit LC-ekraanil (7) väheneb iga nupuvajutusega. Rõhunäidu kiiresti jooksvalt vähendamiseks hoidke klahvi vajutatult.

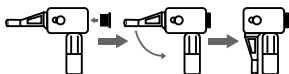
### Kompressori töörežiim

Kompressori töörežiim sobib täispuhutavatele toodetele, mis tuleb täita kõrgete rõhkudega (nt rannatooted, pallid, jalgrattarehvid jt). Võite vajada adapterit.

### Adapter (18)

- **Universaaladapter (a)**  
nt Rannatooted
- **Pallinõel (b)**  
Levinud pallid (jalgpall, korvpall, võrkpall jne)
- **Jalgrattaventiili adapter (c)**  
Sclaverand/Presta- ja Dunlop/ jalgrattaventiilid. Jalgrattaventiilide adapter keeratakse jalgrattaventiilile.

## Ventiililiitmiku kinnitamine ja vabastamine



1. Avage hoob (12).
2. **Kinnitamine:** Asetage ventiililiitmik (13) ventiilile või adapterile (18).
- Vabastamine:** Eemaldage ventiililiitmik (13) ventiililt või adapterilt (18).
3. Sulgege hoob (12).

## Rannatooted ja pallid

1. Valige sobiv adapter (18).
2. Kinnitage ventiililiitmik (13) adapterile (18).
3. Eemaldage ventiilikübar.
4. Asetage adapter (18) ventiili sisse.
5. Edasi: *vaadake Täispumpamine*
6. Tõmmake ventiililiitmik (13) kaas adapteriga (18) ventiilist välja.
7. Pange ventiilikübar uuesti peale.
8. Vabastage ventiililiitmik (13) adapterilt (18).

## Jalgrattarehvid

1. Eemaldage ventiilikübar.
2. Vajadusel: Keerake jalgrattaventiilide adapter (c) ventiilile.
3. Kinnitage ventiililiitmik (13) jalgrattaventiilide adapterile (c).
4. Edasi: *vaadake Täispumpamine*
5. Vabastage ventiililiitmik (13) jalgrattaventiilide adapterilt (c).
6. Vajadusel: Eemaldage jalgrattaventiilide adapter (c) ventiililt.
7. Keerake ventiilikübar uuesti peale.

## Täispumpamine

1. Vajutage sisse-/väljalülitit (4). Seade on valmis.
2. Seadistage soovitud rõhk.
3.  Vajutage tumblerit (6) kompressori töörežiimi suunas.  
Täispuhutavat toodet pumbatakse täis, kuni seadistatud rõhk on saavutatud.
4. **Pumpamistoimingu katkestamine:** Seadke tumbler (6) keskasendisse.

## Õhupumba töörežiim

Õhupumba töörežiim sobib suuremahuliste täispuhutavate toodete nagu nt õhkmadratsite, aiabasseinide jt täitmiseks ja tühjendamiseks, mida täidetakse või tühjendatakse madala rõhuga.

## Eeldused

- Seade on sisse lülitatud.
- Tumbler (6) on seatud õhupumba töörežiimi.
- Voolik (16) on monteeritud.

## Täispumpamine (joon. A)

1. Eemaldage ventiilikübar.
2. joon. A: Asetage voolik (16) õhu väljalaskeavale (15). Lukustage voolik päripäeva.
3. Asetage voolik (16) täispuhutava toote ventiili sisse.  
8 mm ventiilide korral vajate voolikuadapterit (17).
4. Vajutage sisse-/väljalülitit (4). Seade on valmis.
5.  Vajutage tumblerit (6) õhupumba töörežiimi suunas.

Täispuhutav toode pumbatakse täis.

6. Kui soovitud täitemaht on saavutatud, seadke tumbler (6) kesk-asendisse.
7. Tõmmake voolik täispuhutava toote ventiilist välja.
8. joon. A: Vabastage vooliku (16) lukustus vastupäeva. Tõmmake voolik (16) õhu väljalaskeavalt (15) ära.
9. Pange täispuhutava toote ventiilikübar uuesti peale.

### Tühjendamine (joon. B)

1. Asetage voolik õhu sisselaskeavale (24).
2. Asetage voolik (16) täispuhutava toote ventiili sisse.  
8 mm ventiilide korral vajate voolikuadapterit (17).
3. Vajutage sisse-/väljalülitit (4).  
Seade on valmis.
4.  Vajutage tumblerit (6) õhupumba töörežiimi suunas.

Õhk pumbatakse täispuhutavast tootest välja.

5. Kui täispuhutav toode on tühjendatud, seadke tumbler (6) kesk-asendisse.
6. Tõmmake voolik (16) õhu sisselaskeavalt (24) ära.
7. Tõmmake voolik (16) täispuhutava toote ventiilist välja.
8. Pange täispuhutava toote ventiilikübar uuesti peale.

## Transport

Juhised seadme transpordiks:

- Lülitage seade välja ja eemaldage aku. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Eemaldage vajadusel voolik (16) ja adapter (18).
- Kandke seadet alati käepidemest (1).

## Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

**⚠ HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja eemaldage aku (19).

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

### Puhastamine

**⚠ HOIATUS!** Elektrilöök! Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega.  
**MÄRKUS!** Kahjustusoht. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

- Hoidke seadme õhutuspilud, mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage selleks niisket lappi või harja.

### Hooldus

Seade on hooldusvaba.

### Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmust eest kaitstult

- lastele kättesaamatus kohas
- Akuga seadmed:**
- Aku ja seadme hoiutemperatuur on vahemikus 15 °C kuni 25 °C. Vältige ladustamise ajal äärmist külma või kuumust, et aku võimsus ei väheneks.
  - Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talveperioodil) seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit) välja.

### Tarvikute paigutamine (joon. E)

- Demonteerige vajadusel voolik (16) ja adapterid (18).
- Hoidke adaptereid (18) nende pesades läbipaistva katte (8) taga.
- Kerige suruõhuvoolik (14) ja voolik (16) kokku ning paigutage need külgedel olevatesse tühimikesse.

## Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

### Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Selli-

sel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

### Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektsed või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult.

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aurud.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käideldes akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.
- **Kahjustatud akud**  
Käideldes väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!
  - Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.

- Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
- Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
- Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

## Veaotsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

| Probleem                   | Võimalik põhjus                      | Vigade kõrvaldamine                                   |
|----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Seade ei käivitu           | Aku (19) pole paigaldatud            | <i>Aku paigaldamine, lk 107</i>                       |
|                            | Sisse/väljalüliti (4) defektne       | Pöörduge teeninduskeskusesse.                         |
|                            | Aku (19) tühjenenud                  | Laadige akut (vt aku ja laaduri eraldi kasutusjuhend) |
|                            | Mootor defektne                      | Pöörduge teeninduskeskusesse.                         |
| Seade töötab katkendlikult | Sisemine puudulik kontakt            | Pöörduge teeninduskeskusesse.                         |
|                            | Sisse/väljalüliti (4) defektne       | Pöörduge teeninduskeskusesse.                         |
| Väike tööjõudlus           | Adapter (18) nicht korrekt befestigt | <i>Kompressori töörežiim, lk 108</i>                  |
|                            | Rõhk valesti seadistatud             | <i>Rõhu seadistamine, lk 108</i>                      |
|                            | Aku väike võimsus                    | Laadige akut (vt aku ja laaduri eraldi kasutusjuhend) |

## Service

### Garantii

Väga austatud klient, Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud

õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast

päevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnmise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahe-tamisel ei alga uus garantiiaeg.

### Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remon did on tasulised.

### Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud. Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi või kergesti purunevate osade kahjustustele. Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida

selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 525408\_2504), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefon**i või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiате lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenuduge, et saatmine ei toimuks ta-

su eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

### Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

**Juhis:** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.

- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saa-

detud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.

- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

### Service-Center



#### Service Eesti

Tel.: 8000 049 141

Kontaktvorm veebilehel

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 525408\_2504**

### Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Varuosad ja tarvikud

**Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 114*

| Pos.-nr.  | Nimetus                                                  | Tellimuse nr. |
|-----------|----------------------------------------------------------|---------------|
| 16 , 17   | Voolik, Voolikuadapter                                   | 91110389      |
| 18a, b, c | Universaaladapter, Pallinõel, Jalgrattaventiili adapter) | 91110388      |

# Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Aku-kompressor ja -õhupump**

Mudel: **PKA 20-Li C3**

Seerianumber: 000001-309700

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamis-aktidega:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Toode akuga Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Toode akuga Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Vastavalt müratasemedirektiivile 2000/14/EC kinnitatakse järgmist:

Helivõimsuse tase ( $L_{WA}$ )

– mõõdetud: 82,5 dB;

– garanteeritud: 86 dB

Järgitud vastavushindamise protseduur vastavalt 2000/14/EC lisale VI.

Teavitatud asutus: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
SAKSAMAA  
25.08.2025



Christian Frank  
Volitatud esindaja dokumenteeri-  
miseks

## Satura rādītājs

|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Ievads</b> .....                                           | <b>116</b> |
| Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....                         | 117        |
| Piegādes komplektācija/piederumi.....                         | 117        |
| Pārskats.....                                                 | 117        |
| Darbības apraksts.....                                        | 118        |
| Tehniskie dati.....                                           | 118        |
| <b>Drošības norādījumi</b> .....                              | <b>119</b> |
| Drošības norādījumu nozīme...                                 | 119        |
| Piktogrammas un simboli.....                                  | 119        |
| Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi.....        | 120        |
| Papildu drošības norādījumi...                                | 123        |
| <b>Sagatavošanās</b> .....                                    | <b>124</b> |
| Vadības elementi.....                                         | 124        |
| Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....                      | 124        |
| Akumulatora uzlāde.....                                       | 124        |
| <b>Darbība</b> .....                                          | <b>125</b> |
| Akumulatora ievietošana un izņemšana.....                     | 125        |
| Ieslēgšana un izslēgšana.....                                 | 125        |
| Darba apgaismojuma LED lampiņas ieslēgšana un izslēgšana..... | 125        |
| Spiediena iestatīšana.....                                    | 126        |
| Kompresora darba režīms.....                                  | 126        |
| Gaisa sūkņa darba režīms.....                                 | 127        |
| <b>Transportēšana</b> .....                                   | <b>128</b> |
| <b>Tīrīšana, apkope un uzglabāšana</b> .....                  | <b>128</b> |
| Tīrīšana.....                                                 | 128        |
| Apkope.....                                                   | 128        |
| Uzglabāšana.....                                              | 128        |
| <b>Likvidēšana un vides aizsardzība</b> .....                 | <b>129</b> |
| Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....            | 129        |

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Kļūdu meklēšana</b> .....                                 | <b>130</b> |
| <b>Service</b> .....                                         | <b>131</b> |
| Garantija.....                                               | 131        |
| Remonta serviss.....                                         | 132        |
| Service-Center.....                                          | 132        |
| Importētājs.....                                             | 133        |
| <b>Rezerves daļas un piederumi</b> .....                     | <b>133</b> |
| <b>ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums</b> ..... | <b>134</b> |
| <b>Klaidskats</b> .....                                      | <b>159</b> |

## Ievads

Apsveicam jūs ar jauna akumulatora kompresora un gaisa sūkņa iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstrumenti").

Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Rotaļu, sporta un pludmales aprīkojuma, kā arī liela tilpuma piepūšamo izstrādājumu, piemēram, piepūšamo matraču, piepūšamo laivu un baseinu piepūšanai un iztukšošanai vai tamlīdzīgi lietojumiem.
- Velosipēdu riepu piepumpēšanai.
- Lietojiet tikai iekšstelpās vai neilgu laiku āra apstākļos.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

## Piegādes komplektācija/piederumi

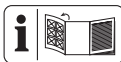
Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Ar akumulatoru darbināms kompresors un gaisa sūknis
- Šļūtene
- Universāls adapteris
- Adata bumbām
- Velosipēdu ventiļu adapters
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

## Akumulators un uzlādes ierīce piegādes komplektācijā nav iekļauti.

## Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Rokturis
- 2 Vadības panelis
- 3 Taustiņš —
- 4 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 5 Taustiņš +
- 6 Svirslēdzis
- 7 Šķidro kristālu displejs
- 8 Caurspīdīgs pārsegs
- 9 LED slēdzis
- 10 LED darba apgaismojums
- 11 Akumulatora turētājs
- 12 Svira
- 13 Ventiļa pieslēgums
- 14 Saspiestā gaisa šļūtene
- 15 Gaisa izplūdes atvere
- 16 Šļūtene
- 17 Šļūtenes adapteris
- 18 Adapteris
  - a – Universāls adapteris
  - b – Adata bumbām

- c – Velosipēdu ventiļu adapters
- 19 Akumulators
- 20 Taustiņš Uzlādes līmeņa indikators
- 21 Uzlādes līmeņa indikators
- 22 Akumulatora atbloķētājs
- 23 Uzlādes ierīce

**(B att.)**

- 24 Gaisa ieplūdes atvere

**Darbības apraksts**

Kompresors ir paredzēts velosipēdu riepu un piepūšamo rotaļu, sporta un pludmales inventāra piepumpēšanai ar gaisu.

Gaisa sūknis ir paredzēts liela tilpuma piepūšamu preču piepumpēšanai ar gaisu mājas apstākļos.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

**Tehniskie dati****Ar akumulatoru darbināms kompresors un gaisa sūknis****..... PKA 20-Li C3**

Nominālais spriegums  $U$

..... 20 V = (līdzstrāva)

Svars (bez akumulatora) .....  $\approx 1,6$  kg

Maks. gaisa sūknēšanas jauda

– Kompresors ..... 21 l/min

– Gaisa sūknis ..... 380 l/min

Maks. spiediens (Kompresors)

..... 10,3 bar (150 psi)

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ )

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ )

– izmērītais ..... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garantētais ..... 86 dB

Akumulators ..... Li-Ion

Temperatūra .....  $\leq 50$  °C

– Uzlāde ..... 4–40 °C

– Darbība ..... 4–50 °C

– Uzglabāšana ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance viegais

akumulators Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– radiofrekvenču josla

..... 2400–2483,5 MHz

– pārraidīt jaudu .....  $\leq 20$  dBm

Lietot dzirdes aizsargus!

**Norādes par trokšņa un vibrācijas vērtībām**

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem.

**⚠ UZMANĪBU!** Dzirdes bojājumi!  
Lietojiet dzirdes aizsargus.

Norādītās vibrāciju kopējās vērtības un norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu instrumentu. Norādītās vibrāciju kopējās vērtības un norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī provizorisksai slodzes aprēķināšanai.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Vibrāciju emisija un trokšņa emisija elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā elektroinstrumenti tiek lietoti, īpaši no tā, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kas balstās uz radītās vibrāciju

slodzes novērtējumu faktisko lietošanas apstākļu laikā. Šai sakarā jāņem vērā visas darba cikla fāzes, piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes.

## X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatora un uzlādes ierīces tehniskie dati: Skatiet atsevišķo instrukciju.

## Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodamā

šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

### Drošības norādījumu nozīme

**⚠ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

**⚠ UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas. **NORĀDĪJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

### Piktogrammas un simboli

#### Piktogrammas uz ierīces



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Izlasīt lietošanas instrukciju



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Lietot dzirdes aizsargus



Aizliegts izmantot ierīci lietus laikā vai mitrā vidē.



Neskatieties aktīvajā gaismas avotā!



Gaisa sūkņa darba režīms



Kompresora darba režīms



Gaisa izplūdes atvere



Nobloķēšana



Atbloķēšana



Garantētais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  dB(A) izteiksmē.

## Piktogrammas lietošanas instrukcijā

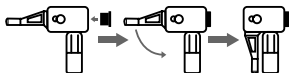


Uzmanību!

## Grafisks simbols uz spiediena šļūtenes



Karsta virsma



Adaptora piestiprināšanas process

## Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas,

kas pievienoti šim elektroinstrumentam. Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus. **Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.**

Termins "elektroinstrumenti" brīdinājumos attiecas uz elektroinstrumentu, ko darbina no elektrotīkla (ar vadu), vai elektroinstrumentu, ko darbina no akumulatora (bez vada).

## 1. DARBA ZONAS DROŠĪBA

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Netīras vai tumšas zonas veicina nelaimes gadījumus.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirkstītes, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet tālāk bērnus un apkārtējos cilvēkus.** Uzmanības atraušana var izraisīt kontroles zudumu.

## 2. ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumentu kontaktdakšām jāatbilst kontaktligzdai.** Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas ar iezemētiem (ar zemējumu) elektriskajiem instrumentiem. Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, pie-**

- mēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- c) **Neatstājiel elektroinstrumentus lietot vai mitros apstākļos.** Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - d) **Neizmantojiet vadu ļaunprātīgi. Nekad neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no tīkla. Sargājiel vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai sajaukti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
  - e) **Strādājiel ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiel pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojiel āra lietošanai piemērotu vadu, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
  - f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, izmantojiel strāvas padevi, kas aizsargāta ar aizsardzības atslēgšanas ierīci (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- ### 3. PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Strādājiel ar elektriskajiem instrumentiem, esiel uzmanīgi, vērojiel, ko darāt, un rīkojielies saskaņā ar veselo saprātu. Ne-lietojiel elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības mirklis, strādājiel ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīl nopietnus miesas bojājumus.
  - b) **Lietojiel individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiel acu aizsardzību.** Aizsargapriekojums, piemēram, putekļu masaka, neslideni aizsargapavi, aizsargcepure vai dzirdes aizsardzība, ko izmanto piemērotos apstākļos, samazinās personisko traumu skaitu.
  - c) **Neplānotas iedarbināšanas novēršana. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, kā arī pirms instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektrisko instrumentu nēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisko instrumentu, kuriem ir ieslēgts slēdzis, pieslēgšana pie strāvas veicina nelaimes gadījumus.
  - d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiel regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta pie elektriskā instrumenta rotējošās daļas, var radīl miesas bojājumus.
  - e) **Nepārvilksiel pārmērīgi. Vienmēr satbīli nostājielies uz kājām un saglabājiel līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēl elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
  - f) **Atbilstoši gērbieties. Nenēsājiel brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiel matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tīkl ierauti kustīgās daļās.

- g) **Ja ierīces ir paredzētas putekļu nosūces un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu savākšana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) **Neļaujiet, lai biežā instrumentu lietošanā gūtā pieredze ļautu jums kļūt pašapmierinātiem un ignorēt instrumentu drošības principus.** Neuzmanīga rīcība sekundes daļas laikā var izraisīt smagu traumu.
4. **ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Neiedarbiniet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet piemērotu elektroinstrumentu savam darbam.** Pareizs elektroinstrumenta paveiks darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš elektroinstrumenta, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru, ja tas ir noņemams.** Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina risku nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- d) **Nestrādājošus elektroinstrumentus uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstrumentu vai šim instrumentam.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi noregulētas vai montētas, vai tās nav salūzušas, kā arī citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenta ir bojāts, pirms lietošanas to remontējiet.** Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām griezņiem retāk iesprūst un ir vieglāk kontrolējami.
- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumentu izmanto darbībām, kas atšķiras no paredzētajām, var rasties bīstama situācija.
- h) **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slide nie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
5. **AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoram,

riem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.

- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.** Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c) **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslegumas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas darbības gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, neskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumula-**

**toru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## 6. APKOPE

- a) **Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

## Papildu drošības norādījumi

- Temperatūrā, kas ir zemāka par 0 °C, motora iedarbināšana ir aizliegta.
- Izvairieties no vadu sistēmu pakļaušanas lielas slodzes iedarbībai, izmantojot elastīgus šļūtenņu savienojumus, lai nepieļautu locījumu vietu veidošanos.
- **⚠ BRĪDINĀJUMS!** Visām kompresora šļūtenēm un savienotājelementiem jābūt piemērotiem lietošanai maksimāli pieļaujamā spiediena apstākļos.
- Pievadšļūtenes ar spiedienu virs 7 bāriem ieteicams aprīkot ar drošības kabeli, piemēram, stieplu trosi.
- Kompresora maksimālais slīpums ir 0 grādi.

## Sagatavošanās

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.

### Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

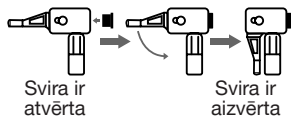
- **Taustiņš — (3)**  
Kompresors: lestatītā spiediena samazināšana
- **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4)**
  - **īsi nospiediet:** ierīces ieslēgšana; spiediena mērvienības pārslēgšana
  - **spiediet aptuveni 3 sekundes, līdz šķidro kristālu displejs izslēdza:** ierīces izslēgšana

- **Taustiņš + (5)**  
Kompresors: lestatītā spiediena palielināšana

- **Svirlēdzis (6)**
  - ◀ Gaisa sūkņa darba režīms
  - Vidus pozīcija
  - ▶ Kompresora darba režīms

- **LED slēdzis (9)**  
Ieslēdziet vai attiecīgi izslēdziet darba apgaismojuma LED lampiņu (10).

- **Svira (12)**



## Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

| LED                   | Jēga                           |
|-----------------------|--------------------------------|
| sarkans, oranžs, zaļš | akumulators ir uzlādēts        |
| sarkans, oranžs       | akumulators ir daļēji uzlādēts |
| sarkans               | akumulators ir jāuzlādē        |

1. Nospiediet taustiņu (20) blakus uzlādes līmeņa indikatoram (21) akumulatorā (19). Akumulatora uzlādes līmeņa LED lampiņas rāda akumulatora uzlādes līmeni.
2. Veiciet akumulatora (19) uzlādi tad, kad deg vairs tikai uzlādes līmeņa indikatora (21) sarkanā LED lampiņa.

## Akumulatora uzlāde

Skatiet arī uzlādes ierīces lietošanas instrukciju.

### Norādes

- Uzsilušam akumulatoram ļaujiet pirms uzlādes atdzist.
- Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).

## Akumulatora uzlāde

1. Izņemiet akumulatoru (19) no ierīces.
2. Iebīdīiet akumulatoru (19) akumulatora uzlādes ierīces lādēšanas padziļinājumā (23).
3. Savienojiet akumulatora uzlādes ierīci (23) ar kontaktligzdu.
4. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet akumulatora uzlādes ierīci (23) no ierīces.

5. Izvelciet akumulatoru (19) no akumulatora uzlādes ierīces (23).

### Vadības indikatori uz lādētāja (23)

| zaļš  | sarkans | Nozīme                                                                                                                        |
|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| deg   | —       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulators ir pilnībā uzlādēts</li> <li>gatavs (Nav ievietots akumulators)</li> </ul> |
| —     | deg     | Notiek akumulatora uzlāde                                                                                                     |
| —     | mirgo   | Akumulators pārkarsis                                                                                                         |
| mirgo | mirgo   | Akumulators defekts                                                                                                           |

## Darbība

### Akumulatora ievietošana un izņemšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.  
**NORĀDĪJUMS!** Bojājumu risks! Nepareizs akumulators var nodarīt bojājumus ierīcei un pašam akumulatoram.

### Akumulatora ievietošana

- Pa vadsliedi iebīdiet akumulatoru (19) akumulatora turētājā (11). Akumulators dzirdami nofiksējas.

### Akumulatora izņemšana

- Nospiediet un paturiet nospiestu akumulatora atbloķētāju (22) pie akumulatora (19).
- Izvelciet akumulatoru no akumulatora turētāja (11).

### Ieslēgšana un izslēgšana

#### Priekšnosacījumi

- akumulators nav ievietots.

#### Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4). Šķidro kristālu displejs (7) ir gaismots.
- Jums ir pieejamas šādas iespējas:
  - Darba apgaismojuma LED lampiņas ieslēgšana un izslēgšana, S. 125*
  - Spiediena iestatīšana, S. 126*
  - Kompresora darba režīms, S. 126*
  - Gaisa sūkņa darba režīms, S. 127*

#### Izslēgšana

Ja ierīce netiek lietota, tā pēc brīža automātiski izslēdzas.

- Uz aptuveni 3 sekundēm nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (4), līdz šķidro kristālu displejs (7) nodziest.
- Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, izņemiet no ierīces akumulatoru (19).

### Darba apgaismojuma LED lampiņas ieslēgšana un izslēgšana

#### Priekšnosacījumi

- Ierīcei ir ieslēgta.

**⚠ BĪSTAMI!** Neskatieties gaismas avotā.

### Darba apgaismojuma LED lampiņas ieslēgšana

1. Nospiediet LED slēdzi (9).  
Deg darba apgaismojuma LED lampiņa (10).

### Darba apgaismojuma LED lampiņas izslēgšana

1. Nospiediet LED slēdzi (9).  
Darba apgaismojuma LED lampiņa (10) nodziest.

### Spiediena iestatīšana

Attiecas tikai uz kompresora darba režīmu.

#### Priekšnosacījumi

- Ierīcei ir ieslēgta.

### Spiediena mērvienības pārlēgšana šķidro kristālu displejā (D att.)

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).  
Spiediena mērvienība šķidro kristālu displejā (7) pārlēdzas starp psi, bar un kPa rādījumu.

### Spiediena palielināšana (D att.)

1. Nospiediet taustiņu **+** (5).  
Spiediena rādījums šķidro kristālu displejā (7) palielinās, ikreiz nospiežot pogu.  
Turiet taustiņu nospiestu, lai spiediena rādījumu palielinātu ātrajā režīmā.

### Spiediena samazināšana (D att.)

1. Nospiediet taustiņu **-** (3).  
Spiediena rādījums šķidro kristālu displejā (7) samazinās, ikreiz nospiežot pogu.

Turiet taustiņu nospiestu, lai spiediena rādījumu samazinātu ātrajā režīmā.

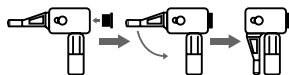
### Kompresora darba režīms

Kompresora darba režīms ir piemērots piepūšamiem izstrādājumiem, kurus nepieciešams piepūst ar augstu spiedienu (piem., pludmales inventārs, bumbas, velosipēdu riepas u.tml.). Iespējams, jums būs nepieciešams adapteris.

#### Adapteris (18)

- **Universāls adapteris (a)**  
piem., Pludmales inventārs
- **Adata bumbām (b)**  
Parastajām bumbām (futbola, basketbola, volejbola utt.)
- **Velosipēdu ventiļu adapters (c)**  
Schlaverand/Presta un Dunlop/Blitz ventiļiem. Velosipēdu ventiļu adapteri uzskrūvē uz velosipēda ventiļa.

### Ventiļa savienojuma piestiprināšana un atvienošana



1. Atveriet sviru (12).
2. **Nostiprināšana:** Uzspaudiet ventiļa savienojumu (13) uz ventiļa vai adaptera (18).  
**Atvienošana:** Noņemiet ventiļa savienojumu (13) no ventiļa vai adaptera (18).
3. Aizveriet sviru (12).

### Sporta inventārs un bumbas

1. Izvēlieties piemērotu adapteri (18).
2. Nostipriniet ventiļa savienojumu (13) uz adaptera (18).

3. Noņemiet ventiļa vāciņu.
4. Iespraudiet adapteri (18) ventilī.
5. Tālāk: *skatīt Uzpumpēšana*
6. Izvelciet ventiļa savienojumu (13) no adaptera (18).
7. Uzlieciet atpakaļ ventiļa vāciņu.
8. Atvienojiet ventiļa savienojumu (13) no adaptera (18).

### Velosipēdu riepas

1. Noņemiet ventiļa vāciņu.
2. Ja nepieciešams: Uzskrūvējiet velosipēda ventiļiem paredzēto adapteri (c) uz ventiļa.
3. Nostipriniet ventiļa savienojumu (13) uz velosipēda ventiļiem paredzētā adaptera (c).
4. Tālāk: *skatīt Uzpumpēšana*
5. Atvienojiet ventiļa savienojumu (13) no velosipēda ventiļiem paredzētā adaptera (c).
6. Ja nepieciešams: Noņemiet velosipēda ventiļiem paredzēto adapteri (c) no ventiļa.
7. Uzskrūvējiet atpakaļ ventiļa vāciņu.

### Uzpumpēšana

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).  
Ierīcei ir sagatavota.
2. Iestatiet vēlamo spiedienu.
3.  Nospiediet svirslēdzi (6) kompresora darba režīma virzienā.  
Piepūšamais izstrādājums tiek piepumpēts, līdz ir sasniegts iestatītais spiediens.
4. **Pumpēšanas procesa pārtraukšana:** Nostatiet svirslēdzi (6) vidus pozīcijā.

### Gaisa sūkņa darba režīms

Gaisa sūkņa darba režīms ir piemērots liela tilpuma piepūšamo izstrādājumu, piemēram, piepūšamo matraču, baseinu u. c. inventāra, kas tiek piepūsts vai iztukšots ar zemu spiedienu, piepūšanai un iztukšošanai.

### Priekšnosacījumi

- Ierīcei ir ieslēgta.
- Svirlēdzis (6) ir nostatīts iepretim gaisa sūkņa darba režīmam.
- Šļūtene (16) ir uzmontēta.

### Uzpumpēšana (A att.)

1. Noņemiet ventiļa vāciņu.
2. A att.: Uzspraudiet šļūteni (16) uz gaisa izplūdes atveres (15). Nobloķējiet šļūteni pulksteņrādītāju kustības virzienā.
3. Iespraudiet šļūteni (16) piepūšanā izstrādājuma ventilī.  
8 mm ventiļiem ir nepieciešams šļūtenes adapteris (17).
4. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).  
Ierīcei ir sagatavota.
5.  Nospiediet svirslēdzi (6) gaisa sūkņa darba režīma virzienā.  
Piepūšamais izstrādājums tiek piepumpēts.
6. Kad ir sasniegts vēlmais iepildāmā gaisa daudzums, nostatiet svirslēdzi (6) vidus pozīcijā.
7. Izvelciet šļūteni no piepūšanā izstrādājuma ventiļa.
8. A att.: Atbloķējiet šļūteni (16), griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Nobīdiet šļūteni (16) no gaisa izplūdes atveres (15).

9. Uzlieciet ventiļa vāciņu atpakaļ uz piepūšamā izstrādājuma.

### Gaisa izsūkņšana (B att.)

1. Uzspaudiet šļūteni uz gaisa ieplūdes atveres (24).
2. Iespraudiet šļūteni (16) piepūšanā izstrādājuma ventiļī.  
8 mm ventiļiem ir nepieciešams šļūtenes adapteris (17).
3. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).  
Ierīcei ir sagatavota.

4.  Nospiediet svirslēdzi (6) gaisa sūkņa darba režīma virzienā.

Gaiss no piepūšamā izstrādājuma tiek izsūknēts.

5. Kad gaiss no piepūšamā izstrādājuma ir izsūknēts, nostatiet svirslēdzi (6) vidus pozīcijā.
6. Izvelciet šļūteni (16) no gaisa ieplūdes atveres (24).
7. Izvelciet šļūteni (16) no piepūšanā izstrādājuma ventiļa.
8. Uzlieciet ventiļa vāciņu atpakaļ uz piepūšamā izstrādājuma.

### Transportēšana

Norādes par ierīces transportēšanu:

- Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru. Pārļiecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās.
- Noņemiet šļūteni (16) un adapteri (18).
- Vienmēr nesiet ierīci aiz roktura (1).

## Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru (19). Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Tīrīšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

**NORĀDĪJUMS!** Bojājumu risks! Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Uzturiet tīras ierīces ventilācijas spraugas, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.

### Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

### Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Ierīces ar akumulatoru:

- Akumulatora un ierīces uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 15 °C līdz 25 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties

no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai tiktu saglabāta akumulatora veiktspēja.

- Pirms ilgākas uzglabāšanas (piemēram, ziemas periodā) izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju).

### **Piederumu novietošana glabāšanā (E att.)**

- Nomontējiet šļūteni (16) un adapteri (18).
- Uzglabājiet adapterus (18) spraudlīdzdās aiz caurspīdīgā pārsega (8).
- Satiniet saspiestā gaisa šļūteni (14) un šļūteni (16) un noglabājiet to tukšajos nodalījumos ierīces sānos.

## **Likvidēšana un vides aizsardzība**

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riņķiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

## **Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:**

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

### **Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā**



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrums.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā.

- Neveriet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.
- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.

- Aplīmējiet polus ar līmlenti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.
- **Bojāti akumulatori**  
Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!
  - Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
- Ja nevarat ar līmlenti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
- Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
- Bojātus akumulatorus nogādāiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

## Kļūdu meklēšana

Tālāk dotā tabula jums palīdzēs mazu traucējumu novēršanā:

| Problēma                         | Iespējamais cēlonis                        | Kļūmes novēršana                                                                                 |
|----------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ierīci nevar ieslēgt             | Nav ievietots akumulators (19)             | <i>Akumulatora ievietošana, S. 125</i>                                                           |
|                                  | Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) | Vērsieties servisa centrā.                                                                       |
|                                  | Izlādējies akumulators (19)                | Uzlādējiet akumulatoru (skatiet atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju) |
|                                  | Motora bojājums                            | Vērsieties servisa centrā.                                                                       |
| Ierīce darbojas ar pārtraukumiem | Iekšējs vaļīgs kontakts                    | Vērsieties servisa centrā.                                                                       |
|                                  | Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4) | Vērsieties servisa centrā.                                                                       |
| Zems darba ražīgums              | Adapter (18) nicht korrekt befestigt       | <i>Kompresora darba režīms, S. 126</i>                                                           |
|                                  | Nepareizi iestatīts spiediens              | <i>Spiediena iestatīšana, S. 126</i>                                                             |
|                                  | Zema akumulatora jauda                     | Uzlādējiet akumulatoru (skatiet atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju) |

## Service

### Garantija

L. cien. kliente, a. god. klient!  
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkmums. Lūdzu, saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstāta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un sa-

remontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neatiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

## Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 525408\_2504), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bez maksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes kra-

va vai cita veida speciālais pārveidājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārveidāšanai.

## Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vēršieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

**Norāde:** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaks jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabāri, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

## Service-Center

**Service Latvija**  
Tel.: 8000 0040  
Kontaktformu par  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525408\_2504**

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 VACIJA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezerves daļas un piederumi

**Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center*, S. 132

| Poz. Nr.  | Apzīmējums                                                       | Pasūtījuma Nr. |
|-----------|------------------------------------------------------------------|----------------|
| 16 , 17   | Šļūtene, Šļūtenes adapteris                                      | 91110389       |
| 18a, b, c | Universāls adapteris, Adata bumbām, Velosipēdu ventiļu adapters) | 91110388       |

## ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar akumulatoru darbināms kompresors un gaisa sūknis**

Modelis: **PKA 20-Li C3**

Sērijas numurs: 000001-309700

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Saskaņā ar Trokšņa emisijas direktīvu 2000/14/EC tiek apstiprināts:  
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ )

- izmērītais: 82,5 dB;
- garantētais: 86 dB

Izpildīta atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar 2000/14/EC VI pielikumu.

Paziņotā struktūra: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
VĀCIJA

25.08.2025

Christian Frank  
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

# Inhaltsverzeichnis

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>Einleitung.....</b>              | <b>135</b> |
| Bestimmungsgemäße                   |            |
| Verwendung.....                     | 136        |
| Lieferumfang/Zubehör.....           | 136        |
| Übersicht.....                      | 136        |
| Funktionsbeschreibung.....          | 137        |
| Technische Daten.....               | 137        |
| <b>Sicherheitshinweise.....</b>     | <b>138</b> |
| Bedeutung der                       |            |
| Sicherheitshinweise.....            | 138        |
| Bildzeichen und Symbole.....        | 138        |
| Allgemeine                          |            |
| Sicherheitshinweise für             |            |
| Elektrowerkzeuge.....               | 139        |
| Weiterführende                      |            |
| Sicherheitshinweise.....            | 143        |
| <b>Vorbereitung.....</b>            | <b>143</b> |
| Bedienteile.....                    | 143        |
| Ladezustand des Akkus               |            |
| prüfen.....                         | 144        |
| Akku aufladen.....                  | 144        |
| <b>Betrieb.....</b>                 | <b>144</b> |
| Akku einsetzen und                  |            |
| entnehmen.....                      | 144        |
| Ein- und Ausschalten.....           | 145        |
| LED-Arbeitslicht ein- und           |            |
| ausschalten.....                    | 145        |
| Druck einstellen.....               | 145        |
| Betriebsart Kompressor.....         | 146        |
| Betriebsart Luftpumpe.....          | 147        |
| <b>Transport.....</b>               | <b>147</b> |
| <b>Reinigung, Wartung und</b>       |            |
| <b>Lagerung.....</b>                | <b>148</b> |
| Reinigung.....                      | 148        |
| Wartung.....                        | 148        |
| Lagerung.....                       | 148        |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz.....</b> | <b>148</b> |
| Zusätzliche                         |            |
| Entsorgungshinweise für             |            |
| Deutschland.....                    | 149        |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Akkus umweltgerecht                 |            |
| entsorgen.....                      | 149        |
| <b>Fehlersuche.....</b>             | <b>150</b> |
| <b>Service.....</b>                 | <b>150</b> |
| Garantie.....                       | 150        |
| Reparatur-Service.....              | 152        |
| Service-Center.....                 | 152        |
| Importeur.....                      | 152        |
| <b>Ersatzteile und Zubehör.....</b> | <b>153</b> |
| <b>Original-EU-</b>                 |            |
| <b>Konformitätserklärung.....</b>   | <b>154</b> |
| <b>Explosionszeichnung.....</b>     | <b>159</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Kompressor und -Luftpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Aufpumpen und Entlüften von Spiel-, Sport- und Strandartikeln, sowie großvolumige Aufblasartikel wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken o. Ä..
- Befüllen von Fahrradreifen.
- Verwendung nur in Innenbereichen oder im Freien für kurze Zeit.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

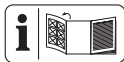
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- Schlauch
- Universaladapter
- Ballnadel
- Adapter für Fahrradventil
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste —
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Kippschalter
- 7 LC-Display
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taster
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Akku-Halter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss
- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
  - a – Universaladapter
  - b – Ballnadel
  - c – Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku

- 20 Taste Ladezustandsanzeige
- 21 Ladezustandsanzeige
- 22 Akku-Entriegelung
- 23 Ladegerät

### (Abb. B)

- 24 Lufteinlass

## Funktionsbeschreibung

Als Kompressor zum Befüllen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln.

Als Luftpumpe zum Aufpumpen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Kompressor und -Luftpumpe

..... **PKA 20-Li C3**

Bemessungsspannung  $U$

..... 20 V = (Gleichstrom)

Gewicht (ohne Akku) .....  $\approx 1,6$  kg

Max. Luftleistung

– Kompressor ..... 21 l/min

– Luftpumpe ..... 380 l/min

Max. Druck (Kompressor)

..... 10,3 bar (150 psi)

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

..... 70,8 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen .... 82,5 dB;  $K_{WA}=2,77$  dB

– garantiert ..... 86 dB

Akku ..... Li-Ion

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

– Ladevorgang ..... 4–40 °C

– Betrieb ..... 4–50 °C

– Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart

Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband .... 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung .....  $\leq 20$  dBm

Gehörschutz benutzen!

## Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**⚠ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der

Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

## **X 20 V TEAM**

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## **Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**⚠ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung

Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## **Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## **Bildzeichen und Symbole** **Bildzeichen auf dem Gerät**



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Nicht in die aktive Lichtquelle starren!



Betriebsart Luftpumpe



Betriebsart Kompressor



Luftauslass



Verriegeln



Entriegeln



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A).

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung

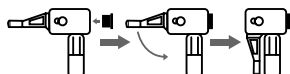


Achtung!

## Bildzeichen am Druckschlauch



Heiße Oberfläche



Vorgang Adapter befestigen

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für

den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Ak-**

**ku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

**hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe-reich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeug-teile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
    - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
    - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
    - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
    - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
    - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### Weiterführende Sicherheitshinweise

- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- **⚠ WARNUNG!** Alle Schläuche und Armaturen von Kompressoren müssen für die Benutzung bei

zulässigem Höchstdruck geeignet sein.

- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

## Vorbereitung

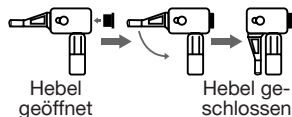
**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Taste — (3)**  
Kompressor: Eingestellten Druck verringern
- **Ein-/Ausschalter (4)**
  - **kurz drücken:**Gerät einschalten; Druckeinheit ändern
  - **ca. 3 s drücken bis LC-Display aus:** Gerät ausschalten
- **Taste + (5)**  
Kompressor: Eingestellten Druck erhöhen
- **Kippschalter (6)**
  - ◀ Betriebsart Luftpumpe
  - Mittelstellung
  - ▶ Betriebsart Kompressor
- **LED-Taster (9)**  
LED-Arbeitslicht (10) ein- bzw. ausschalten.

## • Hebel (12)



## Ladezustand des Akkus prüfen

| LEDs              | Bedeutung                |
|-------------------|--------------------------|
| rot, orange, grün | Akku geladen             |
| rot, orange       | Akku teilweise geladen   |
| rot               | Akku muss geladen werden |

1. Drücken Sie die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (21) am Akku (19).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (19) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (21) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

## Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

## Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät.

2. Schieben Sie den Akku (19) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (19) aus dem Akku-Ladegerät (23).

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (23)

| grün     | rot      | Bedeutung                                                                                                                   |
|----------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| leuchtet | —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul> |
| —        | leuchtet | Akku wird aufgeladen                                                                                                        |
| —        | blinkt   | Akku ist überhitzt                                                                                                          |
| blinkt   | blinkt   | Akku ist defekt                                                                                                             |

## Betrieb

### Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

## Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (19) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11).  
Der Akku verriegelt hörbar.

## Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (22) am Akku (19).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Akku eingesetzt.

### Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4).  
Das LC-Display (7) leuchtet.
2. Sie haben folgende Möglichkeiten:
  - *LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten*, S. 145
  - *Druck einstellen*, S. 145
  - *Betriebsart Kompressor*, S. 146
  - *Betriebsart Luftpumpe*, S. 147

### Ausschalten

Das Gerät schaltet, bei Nicht-Nutzung, nach einer Weile automatisch ab.

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster (4) für ca. 3 s, bis das LC-Display (7) erlischt.
2. Entnehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## LED-Arbeitslicht ein- und ausschalten

### Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

**⚠ GEFAHR!** Nicht in die Lichtquelle blicken.

### LED-Arbeitslicht einschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).  
Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet.

### LED-Arbeitslicht ausschalten

1. Drücken Sie den LED-Taster (9).  
Das LED-Arbeitslicht (10) erlischt.

## Druck einstellen

Nur für die Betriebsart Kompressor relevant.

### Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

### Druckeinheit auf dem LC-Display ändern (Abb. D)

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).  
Die Druckeinheit am LC-Display (7) wechselt zwischen psi, bar und kPa.

### Druck erhöhen (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **+** (5).  
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) erhöht sich pro Knopfdruck.  
Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu erhöhen.

### Druck verringern (Abb. D)

1. Drücken Sie die Taste **-** (3).  
Die Druckanzeige auf dem LC-Display (7) verringert sich pro Knopfdruck.

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Druckanzeige schnelllaufend zu verringern.

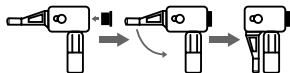
## Betriebsart Kompressor

Die Betriebsart Kompressor eignet sich für Aufblasartikel, die mit hohen Drücken befüllt werden müssen (z. B. Strandartikel, Bälle, Fahrradreifen o. Ä.). Möglicherweise benötigen Sie einen Adapter.

### Adapter (18)

- **Universaladapter (a)**  
z. B. Strandartikel
- **Ballnadel (b)**  
Für gängige Bälle (Fußball, Basketball, Volleyball, u.s.w.)
- **Adapter für Fahrradventil (c)**  
Für Schlauch-/Presta- und Dunlop/Blitz-Ventile. Der Adapter für Fahrradventile wird auf das Fahrradventil geschraubt.

### Ventilanschluss befestigen und lösen



1. Öffnen Sie den Hebel (12).
2. **Befestigen:** Stecken Sie den Ventilanschluss (13) auf das Ventil bzw. den Adapter (18).  
**Lösen:** Entfernen Sie den Ventilanschluss (13) vom Ventil bzw. dem Adapter (18).
3. Schließen Sie den Hebel (12).

### Strandartikel und Bälle

1. Wählen Sie den geeigneten Adapter (18).
2. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter (18).

3. Entfernen Sie die Ventilkappe.
4. Stecken Sie den Adapter (18) in das Ventil.
5. Weiter: *siehe Aufpumpen*
6. Ziehen Sie den Ventilanschluss (13) mit Adapter (18) aus dem Ventil.
7. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.
8. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter (18).

### Fahrradreifen

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Falls nötig: Drehen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) auf das Ventil.
3. Befestigen Sie den Ventilanschluss (13) am Adapter für Fahrradventile (c).
4. Weiter: *siehe Aufpumpen*
5. Lösen Sie den Ventilanschluss (13) vom Adapter für Fahrradventile (c).
6. Falls nötig: Entfernen Sie den Adapter für Fahrradventile (c) vom Ventil.
7. Schrauben Sie die Ventilkappe wieder auf.

### Aufpumpen

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).  
Das Gerät ist bereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein.
3.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Kompressor.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.

4. **Pumpvorgang abbrechen:** Stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.

### Betriebsart Luftpumpe

Die Betriebsart Luftpumpe eignet sich zum Befüllen und Entlüften von großvolumigen Aufblasartikeln, wie z. B. Luftmatratzen, Planschbecken o. Ä., die mit niedrigem Druck befüllt oder entleert werden.

### Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.
- Der Kippschalter (6) ist auf Betriebsart Luftpumpe gelegt.
- Der Schlauch (16) ist montiert.

### Aufpumpen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Ventilkappe.
2. Abb. A: Stecken Sie den Schlauch (16) auf den Luftauslass (15). Verriegeln Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
3. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).  
Das Gerät ist bereit.

5.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Der Aufblasartikel wird aufgepumpt.

6. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem Ventil des Aufblasartikels.

8. Abb. A: Entriegeln Sie den Schlauch (16) gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Luftauslass (15).
9. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

### Abpumpen (Abb. B)

1. Stecken Sie den Schlauch auf den Lufteinlass (24).
2. Stecken Sie den Schlauch (16) in das Ventil des Aufblasartikels. Bei 8-mm-Ventilen benötigen Sie den Schlauchadapter (17).
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).  
Das Gerät ist bereit.

4.  Drücken Sie den Kippschalter (6) Richtung Betriebsart Luftpumpe.

Die Luft im Aufblasartikel wird abgepumpt.

5. Wenn der Aufblasartikel entleert ist, stellen Sie den Kippschalter (6) in Mittelstellung.
6. Ziehen Sie den Schlauch (16) vom Lufteinlass (24).
7. Ziehen Sie den Schlauch (16) aus dem Ventil des Aufblasartikels.
8. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

### Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).

- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (1).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (19). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

### Zubehör verstauen (Abb. E)

- Demontieren Sie ggf. den Schlauch (16) und die Adapter (18).
- Bewahren Sie die Adapter (18) in den Steckplätzen hinter der transparenten Abdeckung (8) auf.
- Wickeln Sie den Druckluftschlauch (14) und den Schlauch (16) auf und verstauen Sie diese in den Hohlräumen an den Seiten.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### **Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:**

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altge-

räte abzugeben, die in keiner Abmesung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Akkus umweltgerecht entsorgen**



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.

- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                            | Mögliche Ursache                     | Fehlerbehebung                                                         |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht                | Akku (19) nicht eingesetzt           | <i>Akku einsetzen, S. 145</i>                                          |
|                                    | Ein-/Ausschalter (4) defekt          | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
|                                    | Akku (19) entladen                   | Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät) |
|                                    | Motor defekt                         | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Interner Wackelkontakt               | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
|                                    | Ein-/Ausschalter (4) defekt          | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                 |
| Geringe Arbeitsleistung            | Adapter (18) nicht korrekt befestigt | <i>Betriebsart Kompressor, S. 146</i>                                  |
|                                    | Druck falsch eingestellt             | <i>Druck einstellen, S. 145</i>                                        |
|                                    | Geringe Akkuleistung                 | Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät) |

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts

stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltausübung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525408\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem

Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich

an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center



#### Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 525408\_2504**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 152*

| Pos.-Nr.  | Bezeichnung                                             | Best.-Nr. |
|-----------|---------------------------------------------------------|-----------|
| 16 , 17   | Schlauch, Schlauchadapter                               | 91110389  |
| 18a, b, c | Universaladapter, Ballnadel, Adapter für Fahrradventil) | 91110388  |

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kompressor und -Luftpumpe**

Modell: **PKA 20-Li C3**

Seriennummer: 000001-309700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
EN IEC 63000:2018 • EK9-BE-103:2020  
IEC 60598-2-8:2013 • IEC 60598-1:2020 • IEC 62471:2006  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 82,5 dB;
- garantiert: 86 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: 0036, TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
25.08.2025

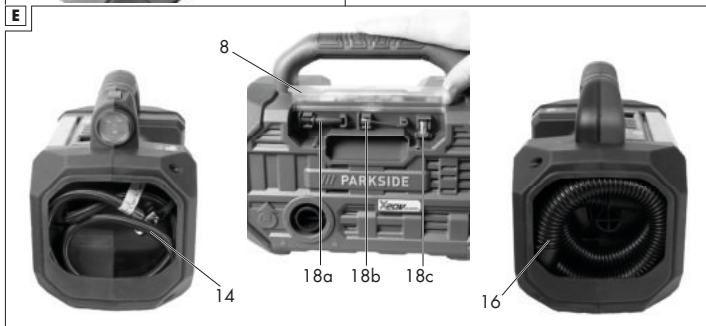
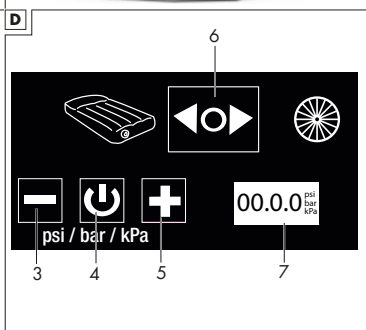
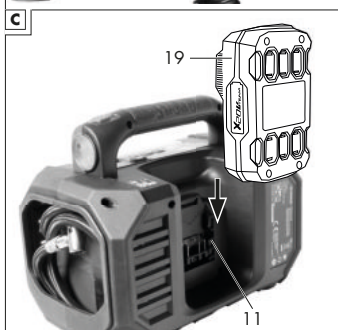
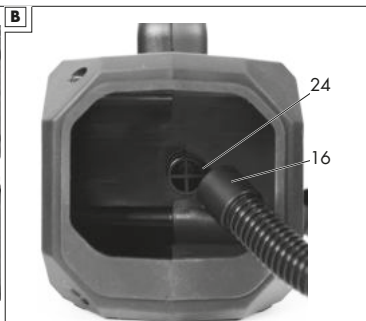
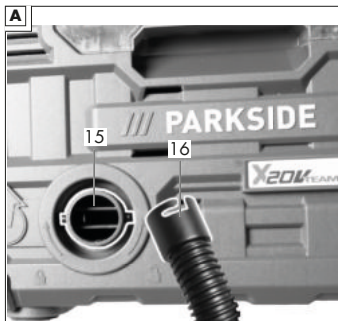


Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



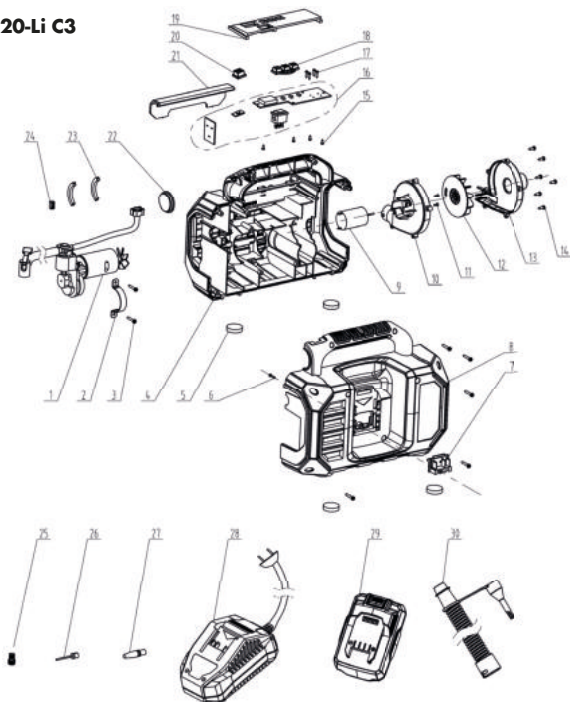






Explosionszeichnung • Sprängskiss • Eksploderet tegning  
 • Räjätyskuva • Laotusjoonis • Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats  
 • Widok rozłożony

# PKA 20-Li C3



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informatīvs • infor-  
 macyjny

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Til-  
stand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaa-  
tamise kuupäev • Informacijos pobūdis • Teksta  
pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informacjī:  
07/2025

Ident.-No.: 75018827072025-2

---



**MIX**

Paper | Supporting  
responsible forestry

**FSC® C142944**

IAN 525408\_2504

